

VERLAN  
TEHDAS-  
MUSEO  
TARKASSA  
SYNNISSÄ s.8



TEKNIikka  
KIINNOSTI  
AVOIMIEN OVIEN  
PÄIVÄNÄ s. 11



Työryhmien edustajat listasivat Miten jaksan työelämässä -seminaarissa sekä stressin aiheuttajia että työelämän voimalllähteitä. Kuvassa Kaija Vierros.



## JAKSAMMEKO TYÖELÄMÄSSÄ?

**K**ymläisille kerrottiin 12. syyskuuta UPM-Kymmenen ja April-yhtiön muodostamasta hienopaperiliittoutumasta. Tieto vastaanotettiin myönteisellä mielellä, koska yhteistyön todettiin antavan mahdollisuuksia Kymin toiminnan edelleen kehittämiseen.

Seuraavalla viikolla järjestettiin Kuusankosken seurakunnan kanssa seminaari aiheesta "Miten jaksan työelämässä?" Tilaisuuden ryhmätöissä neljä työryhmää kuudesta totesi muutoksen aiheuttaman epävarmuuden, päätösvallan siirtymisen muualle ja tiedon puutteen vieneen voimia työnteolta.

Myös tilaisuuden vetäjä mainitsi muutoksen yhdeksi stressitekijäksi.

Ei ole kuitenkaan perusteltua etsiä rasittumisen syytä vain April-hankkeen tyyppisistä isoista muutoksista, sillä tarjoavathan ne myös uusia haasteita.

Vähintään yhtä paljon voimia vievät "sisäsyntyiset" kahnaukset. Työryhmät listasivat tällaisiksi mm. organisaation kankeuden, kiireen, alikuormituksen, jouston puutteen ja huonon työilmapiirin.

Vauhtia ja voimaa työhön todettiin saatavan positiivisesta palautteesta, hyvistä työtovereista, viihtyisästä työpaikan hengestä sekä myös ystävistä, tasapainoisesta perhe-elämästä ja harrastuksista.

Keskustelu näistä tärkeistä asioista käytiin myönteisellä ja avoimella mielellä. Ajanpuute kuitenkin esti jatkotoimien hahmottelemisen. Nyt onkin tärkeää tarttua työosastoilla tositoimiin, jotta varmistettaisiin työelämässä jaksaminen.

Reijo Virta



9/1997

### Tässä numerossa

- 4 Japanilaiset arvostivat hyväkuntoisia tehtaita.
- 5 Järjestyksessään toinen Kymi Mill Training -koulutustapahtuma pidettiin 2. - 3. lokakuuta Kuusankoskella.
- 7 UPM-Kymmene Fine Paperin johto nimetty.
- 10 Kymintehtaan koulun oppilaille luovutettiin 125 kuusentainta istutettavaksi Kuusankosken alueelle.
- 12 TV- ja radiotoimittajat vierailivat Kymillä.
- 17 Vilkas mikrokoulutus-syksy.
- 22 Voikkaa juhli sataa vuottaan.



SFS-EN ISO 9002

# April-yhteistyö etenee monella rintamalla

**U**PM-Kymmenen ja Aprilin hienopaperiliittoutumaan kuuluvan Riaun sellutehtaan yhteyteen rakennettavista kahdesta paperikoneesta ensimmäinen aloittaa tuotannon kuluvan vuoden joulukuun puolivälissä. Sen valmistamasta hienopaperista pääosa myydään Kauko-Itään ja vain pieni osa Euroopan mark-

kinoille. Myynti Euroopassa tapahtuu UPM-Kymmenen myyntiorganisaation kautta todennäköisesti Aprilin tuotenimellä.

Mainittu paperi valmistetaan lyhytkuituisesta ns. sekamassasta. UPM-Kymmene Fine Paper ja muut UPM-Kymmenen paperitehtaat eivät lähivuosina käytä Riaun tehtaan valmistamaa sel-

lua, vaan myös se myydään valtaosin Kauko-Idän markkinoille.

UPM-Kymmene Fine Paper -yhtiö tulee toimimaan kansainvälisenä itsenäisenä yksikkönä. Tätä kuvaa yhtiön pääkonttori-toimintojen sijoittaminen Suomen ulkopuolelle. "Itsenäisyys ei kuitenkaan saa olla itsetarkoitus, sillä yhtiöllä on hyötyä toi-

mimisesta osana suurta UPM-Kymmene -konsernia. Vuorovaikutus UPM-Kymmenen kanssa jatkuu edelleen laajana", toteaa uuden yhtiön kaupallinen johtaja **Johan Furuholm**.

Vuorovaikutusta korostaa myös se, että UPM-Kymmene Fine Paper -yhtiön hallituksen

**Jatkuu sivulla 6**

## Pytynlahdessa keskusteltiin työelämässä jaksamisesta

TEKSTI JA KUVAT: REIJO VIRTA

"Kiire ja työn paljous eivät ole keskeisiä stressin aiheuttajia. Työn mielekkyys auttaa monia jaksamaan. Ydinsodan pelko ja mm. huoli ympäristön tilasta vaikuttavat ihmisiin enemmän", sanoi pastori **Ilkka Sipiläinen** Kirkon diakonia- ja yhteiskuntatyön keskuksessa Kymin ja Kuusankosken seurakunnan yhteisesti järjestämässä seminaarissa.

Kokoontumisen aiheena oli "Miten jaksan työelämässä?" ja se pidettiin seurakunnan leirikeskuksessa Pytynlahdessa.

Sipiläinen muistutti, että työtyytyväisyyteen vaikuttavat mm. työn itsenäisyys, mielenkiintoisuus ja vaihtelevuus, työsuhteen varmuus ja työpaikan henki.



"Vapaus tehdä työtä omalla tavalla saattaa joskus kompensoida kielteisiä asioita."

Toisaalta päätökset, jotka teh-

dään meitä kuulematta, kosta-  
tuvat usein. Muutos on aina stressitekijä. "Ihmisarvoa pitää kunnioittaa, vaikka muutokset

olisivatkin nopeita."

"On tärkeää olla oman elämänsä tekijä, ei vain ratas ko-

**Jatkuu sivulla 10**



Johan Furuholm esitteli Masahiko Ohkunin (2. vasemmalta) seurueelle mm. arkkisalia.

# JAPANILAISVIERAAT arvostivat paperitehtaiden hyvää kuntoa

**M**inuun on tehnyt suuren vaikutuksen Kymin valmistaman paperin korkea laatu. Se on tulosta pitkästä paperinteon perinteestä tällä seudulla”, totesi Japanin Paperiteollisuuden Liiton puheenjohtaja **Masahiko Ohkuni** vieraillessaan 11.9. Kuusankoskella.

“Näyttää myös siltä, että tehtaanne ovat hyvässä kunnossa ja niitä pyritään jatkuvasti modernisoimaan. Arvostan todella kymiläisten pyrkimyksiä parantaa tuottavuutta.”

Ohkuni johti japanilaisista metsäteollisuuden johtohenki-

löistä koostuvaa ryhmää, joka oli edellisinä päivinä osallistunut Ruotsin ja Suomen edustajien kanssa yhteiseen metsä-, kierrätys- ja ympäristöasioita käsittelevään seminaariin Tukholmassa. Tapaamisia on järjestetty säännöllisesti 1980-luvun puolivälistä lähtien.

Johtaja Ohkuni kiinnitti Kuusankoskella myös huomiota Kymin tehdasalueen laajuuteen ja rakennusten väljään sijoittamiseen. Tuotanto oli kasvanut huomattavasti siitä, kun Ohkuni 20 vuotta sitten kävi edellisen kerran Kuusankoskella.

Suurimpana paperinvalmistuskulttuurien erona Japanin ja Suomen välillä Ohkuni piti raaka-ainepohjaa. Suomessa hienopaperi valmistetaan sulfaattiselusta ja hiokkeesta, Japanissa kierrätyskuitu korvaa hiokkeen.

“Japanin markkinat voisivat hyväksyä jonkin verran hiokkeestakin valmistettua sellua, mikäli paperin laatu olisi korkea. Suomalaisen paperin vienti Japaniin edellyttää myös oikeaa asennetta tuotantoon ja markkinointiin”, korosti Ohkuni.

Masahiko Ohkuni on seurannut mielenkiinnolla suomalaisen

paperiteollisuuden rakennemuutosta.

“Teillä on enää kolme suurta paperinvalmistajaa. Myös Japanissa on isoja alan yrityksiä, mutta edelleen myös monia pieniä paperitehtaita. Silti Japanin kilpailuvirasto on jo hieman huolissaan alan keskittymisestä. Samanlaista toimialajärjestelyä kuin Suomessa olisi meillä vaikea tehdä”, sanoi Ohkuni.

UPM-Kymmenen ja Kymin esittelyn, tehdaskierroksen ja lounaan jälkeen japanilaisvieraat tutustuivat myös Verlan tehdasmuseoon.

# Yhdysvaltalainen Blandin Paper Company UPM-Kymmenele

**U**PM-Kymmene on sopinut yhdysvaltalaisen Blandin Paper Companyn ostamisesta. Myyjänä on Fletcher Challenge Canada Limited, joka kuuluu uusiseelantilaiseen Fletcher Challenge -konserniin. Kaupasta maksettavan vastikkeen kokonaisarvo on 650 miljoonaa US dollaria eli noin 3,4 miljardia markkaa.

“Aikakauslehtipaperituotannon aloittaminen Yhdysvalloissa on ollut yksi keskeisiä strategisia tavoitteitamme. Nyt ostettu yritys on yksi nykyaikaisimmista LWC-paperitehtaista, jolla on keskeinen sijainti ja hyvä maine markkinoilla”, UPM-Kymmeneen toimitusjohtaja Juha Niemelä toteaa.

Blandin Paper Company on

yksi Pohjois-Amerikan suurimpia päällystetyn aikakauslehtipaperin LWC:n valmistajia. Grand Rapidsissa Minnesotan osavaltiossa sijaitsevan tehtaan vuosikapasiteetti on 450 000 tonnia. Yhtiön liikevaihto on noin 400 miljoonaa US dollaria eli noin 2,1 miljardia markkaa ja henkilöstön määrä 970. Kauppaan sisältyy yhtiön Yhdysvalloissa omista-

mat 77 000 hehtaaria metsää, josta saadaan noin neljännes tehtaan vuotuisesta puun tarpeesta. Blandinin tehdas on Fletcher Challengeen ainoa LWC-paperitehdas.

Kauppa on tarkoitus toteuttaa marraskuun loppuun mennessä, kun kaupalle on saatu tarvittavat viranomaishyväksynnät.

TEKSTI: ULLA-RIITTA RANTA, KUVA: KIMMO REKIMIES



2. ja 3.10. pidettyyn kansainväliseen koulutustapahtumaan osallistui edustajia konsernin eri myyntikonttoreista sekä kotimaan paperitukkuliikkeestä.

## Kymi Mill Training -tapahtuma saanut hyvän vastaanoton

**J**ärjestyksessään toinen Kymi Mill Training -koulutustapahtuma pidettiin 2. – 3.10. Yhtenä syynä tapahtuman uudelleen järjestämiseen oli edellisestä koulutuskerrasta saatu hyvä palaute. Osanottajia ilmoittautui

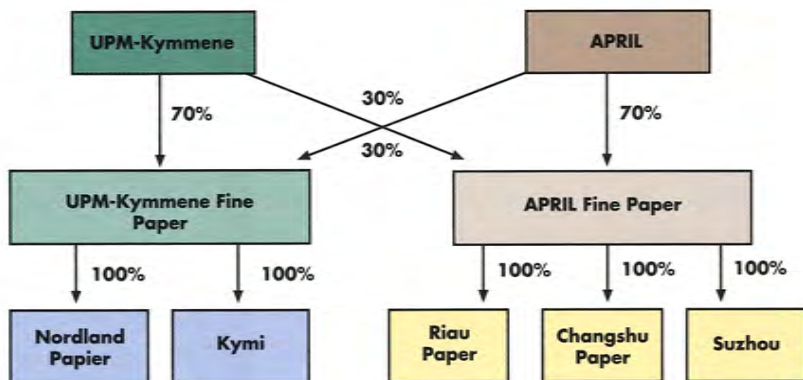
tälläkin kertaa yllättävän runsaasti: 19 henkilöä eri myyntikonttoreista ja kaksi henkilöä Kymin kotimaan tukkurilta, Paperi-Dahlbergilta.

Osanottajat edustivat kaikkia päämarkkinoitamme: Suomea,

UK:ta, Ranskaa, Saksaa, Norjaa, Ruotsia, Tanskaa, Venäjää ja Puolaa. Paripäiväiseen koulutukseen kuului mm. tehdaskierros, yleiskatsaus markkinointiin, paperin valmistuksen perusteet, paperin ominaisuudet, Kymin

tuotteet, tilausten käsittely, sertifiikaatit jne. Ohjelmassa oli myös illanvietto, jossa testattiin ryhmätöitä leikkimielisessä kisassa sekä nautittiin perinteisen suomalaisen pitopöydän antimista.

# UPM-Kymmene Fine ...



puheenjohtaja on UPM-Kymmeneen toimitusjohtaja **Juha Niemelä** ja varapuheenjohtaja Aprilin hallituksen puheenjohtaja **Sukanto Tanoto**. April Fine Paper -yhtiössä Tanoto johtaa puhetta ja Niemelä on varapuheenjohtaja.

## KAAKKOIS-AASIAN MARKKINATUNTEMUSTA

Kehitysjohtaja **Bjarne Nygård** toteaa April-yhteistyössä olevan Kymyn kannalta merkittävää sen, että Aprilin markkinatuntemus avaa mahdollisuuden myydä Kuusankoskella valmistettua paperia Kaakkois-Aasian markkinoille.

“Nordland Papierin lisättyä päällystetyn paperin valmistusta sikäläinen päällystämättömän paperin tarjonta vähenee. April-yhteistyö antaa mahdollisuuden säilyttää saavutettu päällystämättömän paperin markkinaosuus.”

“Voimme Kuusankoskella jatkossa panostaa korkealaatuisempiin ja parempihintaisiin papereihin ja vähentää tuotteita,

joissa Riau Paperin hintakilpailukyky on parempi.”

## APRIL EI KULOTA

“Indonesian viranomaiset ovat todenneet että maassa suuria ongelmia aiheuttaneet metsäpalot ovat muiden kuin April-yhtiön aiheuttamia ja ovat levinneet Aprilin käyttöön luovutetuille maille muualta”, toteaa UPM-Kymmene -konsernissa kansainvälistä metsäsäioista vastaava johtaja **Olav Henriksen**.

Kulotusta käytetään perinteisesti Indonesiassa uudistushakuun yhteydessä tai maaperän muokkaamiseen uusien kasvien istuttamiseksi. April-yhtiö luopui menetelmästä jo vuonna 1993.

Taatakseen Riau sellutehtaan puuraaka-aineen saannin April istuttaa vuosittain akaasia noin 20 000 hehtaarille. Ensimmäisen kerran istutusmetsää hakataan vuonna 2000.

Sellutehtaan ensimmäisen vaiheen tuotantokapasiteetti on 750 000 tonnia. Sen puuholto

edellyttää noin 100 000 hehtaarin laajuisia istutusmetsiä, eli noin 0,3 prosenttia maan talousmetsistä. Yhteensä Indonesian valtio on luovuttanut April-yhtiön käyttöön 280 000 hehtaaria Riau sellutehdasta varten.

Käyttöoikeus perustuu ns. konsessiomenettelyyn, jossa valtio, joka omistaa kaikki metsät, luovuttaa käyttöoikeuden kriteerit täyttävälle yritykselle. Valtio perii hakkuiden perusteella kantorahaa konsession haltijalta.

Indonesiassa on metsiä yhteensä noin 149 miljoonaa hehtaaria, joista noin 33 miljoonaa hehtaaria on talousmetsiä. Suojeltujen metsien, luonnonpuistojen ja vesistöjen suoja-alueiden yms. osuus maan kokonaispinta-alasta on noin neljännes.

Selluntuotanto, jätevesien käsittely ja ilmansuojelu Riau sellutehtaalla täyttävät pohjoismaiset normit. Tehtaalle rakennetaan ISO 14 001:n mukaista ympäristöjärjestelmää.

## April on sellua ja paperia

April on yksi Aasian johtavista metsäteollisuusyhtiöistä, joka valmistaa sellua, liukosellua, viskoosikuitua sekä paperia nopeasti kasvaville Aasian-Tyynenmeren markkinoille. Aprilin pääkonttori sijaitsee Singaporessa.

April tuottaa yhteensä lähes miljoona tonnia sellua vuodessa kahdella tehtaallaan Sumatralla, Indonesiassa. Riau tuotantolaitos on maailman suurin yksilinjainen sellutehdas, ja sen kapasiteetti on noin 750 000 tonnia vuodessa. Tehtaan laajennusohjelman valmistuttua kapasiteetti nousee noin kahteen miljoonaan tonniin.

April rakentaa parhaillaan Riau sellutehtaan yhteyteen paperitehdasta, johon ensi vaiheessa tulee kaksi paperikonetta, joiden yhteenlaskettu kapasiteetti on noin 700 000 tonnia päällystämättömää hienopaperia vuodessa. Lisäksi April rakentaa uutta paperitehdasta Shanghaiin lähelle Kiinaan, jonka kapasiteetti ensi vaiheessa on noin 350 000 tonnia päällystämättömää hienopaperia vuodessa.

Vastikään April osti suomalaisen, Valkeakoskella sijaitsevan Säteri Oy:n Kemiralta, joka yhdessä sen Sumatralla omistaman Indorayon liukosellu- ja raiontehtaan kanssa nosti Aprilin maailman viiden suurimman viskoosikuidun valmistajan joukkoon.

## UPM-Kymmene ja April liittoutuvat

UPM-Kymmene ja singaporelainen aasialaisyrittäjä April ovat sopineet strategisesta liittoutumasta kehittääkseen yhdessä Aasian ja Euroopan hienopaperitoimintaansa. Liittoutumassa UPM-Kymmene ja New Yorkin Arvopaperipörssissä noteerattu April siirtävät 30 % hienopaperiliiketoimintojensa osakeomistuksesta toisilleen ilman muita pääomasiirtoja.

Euroopassa UPM-Kymmene omistaa 70 % ja April 30 % uudesta UPM-Kymmene Fine Paper -nimisestä yhtiöstä, johon

kuuluvat UPM-Kymmenen hienopaperiyksiköt, Nordland Papier Saksassa ja Kymi Suomessa. Uusi yhtiö on Euroopan suurin hienopaperin valmistaja 1,7 miljoonan paperitonniin ja 460 000 sellutonniin vuotuisella kapasiteetillaan.

Aasiassa April omistaa 70 % ja UPM-Kymmene 30 % uudesta April Fine Paper -nimisestä yhtiöstä, johon kuuluvat Aprilin rakenteilla olevat paperitehtaat Sumatralla, Indonesiassa ja Changshussa Shanghain lähellä Kiinassa. Näiden tehtaiden arvioidaan aloittavan tuotantonsa vuosina 1997–98 ja niiden yhteenlaskettu kapasiteetti on yli miljoona tonnia hienopaperia vuodessa. Yhtiöön kuuluu myös suuri paperitotuotteita valmista-

va tehdas Suzhoussa lähellä Shanghaita. Liittoutuman osapuolten tarkoituksena on nostaa näiden tehtaiden yhteenlaskettu kapasiteetti kahteen miljoonaan tonniin vuodessa.

Sopimus mahdollistaa UPM-Kymmenen välittömän pääsyn nopeasti laajeneville Aasian hienopaperimarkkinoille, joilla hienopaperin kulutuksen arvioidaan kasvavan kolmella miljoonalla tonnilla vuosituhannen vaihteeseen mennessä. Aprilpääsee hyödyntämään UPM-Kymmenen maailmanlaajuisesti tunnettua hienopaperitutkimusta, tuotannon taitotietoa ja markkinoinnin asiantuntemusta, mikä varmistaa Aprilin Aasian hienopaperitoiminnan käynnistymistä ja jatkokehitystä.

## Antti Tuuri kirjoittaa teoksen konsernin henkilöhistoriasta

Kirjailija Antti Tuuri kirjoittaa UPM-Kymmenen henkilöhistoriaa käsittelevän teoksen, jonka on määrä ilmestyä syksyllä 1999.

Teos käsittelee 1800-luvun puolivälistä lähtien niitä yrityksiä, joista UPM-Kymmene on monien vaiheiden jälkeen muodostunut. Kirja kattaa siten merkittävän alueen Suomen metsäteollisuuden historiaa.

Keskeinen osa on teollisuusyritysten syntyyn ja kehitykseen vaikuttaneilla henkilöillä. Tuuri tutustuu lähiaikoina UPM-Kymmenen suurimpiin teollisuuslaitoksiin sekä arkistoihin.

## Matti Lindahl UPM-Kymmene Fine Paperin johtoon



**Matti J. Lindahl**

UPM-Kymmene Fine Paper -yhtiön toimitusjohtajaksi on nimitetty diplomiekonomi **Matti J. Lindahl**, 51, joka tällä hetkellä toimii Nordland Papier AG:n toimitusjohtajana. Tätä ennen hän toimi Wisaforestin toimitusjohtajana Pietarsaareissa ja ennen UPM-Kymmene-konserniin tuloaan hän oli Finnboardin toimi-

tusjohtaja.

Yhtiön liiketoiminnan kehityksestä ja ympäristöasioista vastaavaksi johtajaksi on nimitetty tekniikan lisensiaatti **Pehr-Eric Pätt**, 52, joka tällä hetkellä vastaa UPM-Kymmenen Hienopaperit-toimialasta.

Yhtiön kaupalliseksi johtajaksi on nimitetty diplomiekonomi **Johan Furuhjelm**, 52, joka tällä hetkellä toimii Kymin tuolosyksenjohtajana Kuusankoskella. Myyntijohtajaksi on nimitetty diplomiekonomi **Ken Ehrnrooth**, 45, joka toimii tällä hetkellä Nordland Paperin myyntijohtajana. Nordland Paperin tekninen johtaja, diplomi-insinööri **Jürgen Hoppe**, 58, on nimitetty nykyisen tehtävänsä ohella myös uuden yhtiön tekno-



**Pehr-Eric Pätt**



**Johan Furuhjelm**



**Ken Ehrnrooth**



**Jürgen Hoppe**

logia- ja tutkimusjohtajaksi.

Nimitykset astuvat voimaan välittömästi. Matti J. Lindahl ja Johan Furuhjelm vastaavat toistaiseksi myös tämänhetkisistä tehtävistään.

## Liite

Tämän lehden mukana Kymin työosastoille jaetaan liite, johon on koottu yt-organisaatioiden kokoonpanot, aloitetoimikunnat ja ammattiyhdistysjärjestöjen toimi- ja luottamushenkilöt.

Kymin yt-toiminnan kehitystyö on meneillään. Taapahtuneet organisaatiouudistukset ovat vaikuttaneet nykyisen yt-organisaation kokoonpanoon, minkä vuoksi kokonaisvaltaisen liitteen julkaiseminen on perusteltua.



Elina Suonranta ja Iina Laakkonen (taustalla) mittaavat kuivaamossa.



# VERLAN

## tehdasmuseo syynissä

Verlan tehdasmuseo oli tarkan mielenkiinnon kohteena syyskuun lopulla. Neljäkymmentä Tampereen teknillisen korkeakoulun arkkitehtuurin osaston opiskelijaa vietti viikon Verlassa tutustuen tehdasmuseoon ja sen ympäristöön.

**A**rkkitehtuurin historian laitokselle tehtävään harjoitustyöhön kuuluvan leirin aikana tehdaskokonaisuus tutkittiin perinpohjaisesti ja rakennukset mitattiin piirustusten laatimista varten.

“Verlan tehdasrakennuksia ei ole toistaiseksi dokumentoitu kunnolla. Alkuperäisiä piirustuksia ei juuri ole säilynyt eikä tehtaasta ole kattavia pohjapiirustuksia. Myöskään prosessista ja prosessilaitteista ei ole piirustuksia, minkä takia vanhan tuotantoprosessin kattava esittäminen ei ole mahdollista”, kertoo arkkitehti Heikki Pyykkö.

Syyskuussa tehtyjen mittaus-  
ten tulokset analysoidaan syksyn



Verstaan lattian alta löytyi vanha turpiini, löytöä tutkimassa Mikael Anttila (vas.) ja Perttu Huhtiniemi.

ja talven aikana. Niiden perusteella laaditaan nykytilannetta kuvaavat pohja-, leikkaus- ja julkisivupiirustukset. Rakennukset on tarkoitettu myös mallintaa tietokoneelle. Näin tehdasmuseosta saadaan koneineen ja laitteineen kolmiulotteinen kuvaus, jota on mahdollista käyttää myös museon esittelyyn.

Harjoitustyöhön kuuluu myös kohteen suoje-  
lu- ja kehittämis-

suunnitelman laatiminen. Valmiista töistä tehdään lopuksi julkaisu ja näyttely.

“Nykyisin tehdasmuseon kunnossapitotöissä on eletty kädestä suuhun korjaamalla ongelmat sitä mukaa kun niitä esiintyy. Perusteellisen selvityksen pohjalta laadittavan suojelusuunnitelman avulla on mahdollista suunnitella ja budjetoida tarvittavat hoito- ja kunnostustyöt pitkällä tähtäyksel-

lä”, Pyykkö arvioi.

Mittaustöiden aikana museosta on löytynyt kadoksissa olleita esineitä ja laitteita. Hiomon vintiltä löytyivät vanhat, koristeelliset ruusuikkunanpuitteet. Tehtaan päädyissä sijaitsevat pyöreät ikkunat ovat vahingoittuneet ilmeisesti tulipalossa 50-luvulla, minkä jälkeen ne on korvattu yksinkertaisemmilla ikkunoilla. Puitteet ovat palaneet, mutta niiden perus-

**Toni Väisänen (vas.) ja Janne Järvinen** tutkivat hiomon välipohjan rakennetta. Molemmat pitävät Verlaa mielenkiintoisena, joskin laajana kohteena. "Rakennustekniikkaa ja arkkitehtuuria oppii parhaiten, kun joutuu miettimään, mitä arkkitehti, rakennusmiehet ja koneinsinöörit ovat aikanaan ajatelleet." Myös mallinnustyö on mielenkiintoista – se on tavallaan kuin pienoismallin rakentamista: eri suunnista tehtävien piirustusten avulla saa käsityksen kokonaisuudesta.

**Jari-Pekka Lehtinen ja Mikko Näveri** mittaavat tehtaassa korkeusasemia (oik.ylh.).

teella pystytään tekemään alkupe räisiä vastaavat uudet puitteet.

Verstaalta löytyi lattialankkujen alta vanha, ilmeisesti alkupe räinen vesiturpiini, joka näkyy vielä 20-luvun alussa tehdyissä inventaarioluetteloissa. Myöhemmissä dokumenteissa sitä ei enää mainita. Myös massapaalien nostoon käytetyn käsivinssin osia on löytynyt.

Pyykkö ja muut kurssin opettajat, arkkitehti Sari Schulman sekä arkkitehti Heikki Saarento keuhuvat opiskelijoiden motivaatiota. "Tehdas on iso kokonaisuus ja kaikki tietävät, että työstä on varmasti hyötyä. Ja opiskelijat ovat itse voineet tehdä löytöjä mittaustyön ohessa."

Myös Verla saa kiitoksia kurssinpitopaikkana. "Kurssilaiset ovat asuneet lomakylän mökeissä, majoitus, sauna ja ruokailu on järjestetty hyvin. Patruunan pytitinki on toiminut piirustussalina, jossa on illalla ja yöllä kirjattu päivän aikana tehdyt mittaustulokset."

Syksyn ja kevään aikana osa opiskelijoista tulee vielä tekemään tarkistusmittauksia. Harjoitustyö valmistuu keväällä 1998.



**Tarja Heinosen ja Tommi Tuokkolan (alla) sekä Meiri Siivolan (oikealla)** mielestä Verla on ainutlaatuinen harjoitustyön tekopaikka. "Monet pyrkivät kurssille juuri tänä vuonna, koska kohde on näin mielenkiintoinen. Yleensä harjoitustyöntekijät mittaavat vain yhden talon."

Rakennusten mittaamisen ohella lisää mielenkiintoa tuo tehtaassa prosessin tutkimus, mm. massojen kulkureittien selvitys. "Paperitehdasvierailusta sai paljon enemmän irti, kun täällä oli nähty vanhan prosessin periaatteen." Viikon mittaustyö on vain murto-osa työstä. Suurin osa tehdään Tampereella, kun kuvat piirretään valmiiksi ja laaditaan suojelusuunnitelma.

Leiri oli jättänyt positiivien kuvan myös UPM-Kymmeneestä. "Työtä on paljon, mutta sitä on mukava tehdä – ei ole tuntunut siltä, että meitä käytettäisiin orjatyyppinä."



# Kummiluokalle kuusentaimia



**K**ymin juhlavuoteen liittyen nimettiin keväällä 125-vuotias Kymin nimikkokoulu. Kuusen huolenpito uskottiin Kymin-tehtaan koulun oppilaille. Koulun rehtori **Irja Porras** kertoi, että tehtävään on valittu koulun 1. luokka, joka oli paikalla myös kuusen nimeämistilaisuudessa. Samassa tilaisuudessa luvattiin lahjoittaa koululle 125 kuusentainta istutettavaksi Kuusankosken alueelle.

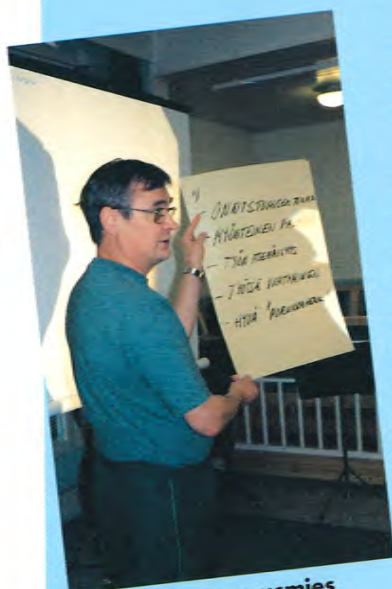
Joroisten taimitarhalla kasvaneet vuoden ikäiset kuusentaimet luovutettiin Kymintehtaan koululle 22.9. Taimia olivat vastaanottamassa nyt toiselle luokalle ehtineet kummiluokkalaiset.

**Johtaja Ero Niinikoski luovutti kuusentaimen mm. toisluokkalaiselle Joonas Helkalalle. Taphtumaa seuraavat vieressä koulun rehtori Irja Porras (oik.) ja yhteys sihteeri Leena Vänskä viestintäosastolta.**



Jatkoa sivulta 3.

## Pytynlahdessa keskusteltiin ...



**Varapäälouottamusmies Kari Niemi esitteli oman ryhmänsä mielipiteet.**

neistossa. Muuallakin kuin työssä on paljon mielenkiintoista koettavaa”, sanoi Sipiläinen.

Nelisenkymmentä Kymin luottamushenkilöä ja muuta avainhenkilöä joutui pastori Sipiläisen alustuksen jälkeen työryhmissä keskustelemaan kahdesta aiheesta: mikä on antanut työssä ja työpaikassa voimia sekä mikä on vienyt voimia ja ollut rasituksena.

Kuten arvata saattoi, löysivät työryhmät samoja voimanhäviöitä ja rasituksen syitä.

Positiivisen palautteen antaminen kirjattiin lähes kaikissa keskusteluissa mielihyvän aiheuttajaksi. Puolet työryhmistä katsoi, että onnistuminen vaativassa työs-

sä antaa voimaa, myös porukkahengen syntymisen työtovereiden kesken todettiin helpottavan työn-tekoa.

Perhe, ystävät ja harrastukset tulivat esille tärkeinä taustatukina, sen sijaan palkkaus katsottiin merkittäväksi voiman antajaksi vain yhdessä työryhmässä.

Epävarmuus tulevasta, huono työilmapiiri ja tiedon vähyys ilmenivät päällimmäisiksi rasituksen aiheiksi. Organisaation kankeus, jouston puute, tehtävämuu- tokset, muualle lipunut päätösvalta, epäoikeudenmukaisuus, kiire, joskus myös alikuormitus, koettiin voimia vieviksi.

Keskustelu virisi mm. siitä, pitäisikö muutoksen alkaa johtajista

vai onko vastuu hyvinvoinnista jokaisen kymiläisen korvien välissä. Kovin kärkevään tai syvälliseen yhteiseen ajatustenvaihtoon ei ehditty, mutta keskustelua jatkettiin pienemmissä ryhmissä mm. saunan lauteilla ja iltapalan ääressä.

**Koska monta asiaa jäi Pytynlahdessa vielä käsittelemättä ja kaikilla kymiläisillä lienee mielipiteitä työelämän hyvinvoinnista ja rasitustekijöistä toivoo Uutiskymin toimitus saavansa asiaan liittyviä kirjoituksia ja kannanottoja. Palstat ovat avoimna.**



# Avoimet ovet kiinnostivat yli 1 300 vierasta

**Noin tuhatkolmesataa viisikymmentä henkilöä tutustui Kymiin syyskuun 6. pidettynä avoimien ovien päivänä.**

Tutustumiskierros alkoi Kuusanniemen portilta, josta bussit kuljettivat vieraat puukentän ympäri sellutehtaalle. Varsinainen tehdaskierros alkoi kuitulinjan valvomosta, jossa esiteltiin sellun valmistusprosessia. Valvomosta vieraat kiersivät 4-linjan valkaisuun kautta konekorjaamolle ja telahalliin.

Paperitehtaalla tutustumiskohteena oli PK 9, rullapakkauksen ja arkkihalli. Lopuksi tarjottiin kahvit PK 7:n kahviossa, josta vieraat saivat mukaansa A4-papeririisin.



**Neloslinjalla nähtiin, miten sellu muuttuu valkaisuun aikana ruskeasta puhtaaksi. Esittelijänä Timo Suominen.**



**Arto Virtanen esittelee A4-leikkurin toimintaa arkkihallissa.**



**Telahallissa Timo Honkasen opastuksella.**



**Tekniikka kiinnosti poikia. PK 9:n ohjauksen saloihin perehdyttämässä Tauno Mentu.**

# Kaikki viestit eivät välity tiedon tarvitsijoille

**S**uuryrityksen viestinnän kirjo on laaja. UPM-Kymmenen rakenteessa tapahtuu jatkuvasti muutoksia, jotka pyritään kertomaan nopeasti henkilöstölle. Tuloksiköillä on omia tiedotustarpeitaan, joita on perinteisesti hoidettu henkilöstö- ja tiedotuslehtien avulla. Tehdasosastoilla tiedontarve kohdistuu käytännön asioihin, ja tiedonsaanti on töiden hoitamisen kannalta äärimmäisen tärkeää.

Tietotekniikka on mahdollistanut lehtiä ja tiedotteita täydentävän nopean viestinnän. Memo on tullut tutuksi lähes kaikille kymiläisille, mutta on teknisesti vanhentunut. Monipuolisempi Lotus Notes puolestaan ei ole vielä yhtä laajasti käytössä. Muitakin elektronisen viestinnän menetelmiä on, mutta niitä ei ole Kymillä kokeiltu.

Koska on aihetta epäillä, että viesti ei kaikilla tasoilla kulje, kysyi Uutiskymin toimitus viestintää työssään tarvitsevalta heidän mielipiteitään viestinnän nykytilasta.

Kävi ilmi, että Uutiskymin asiasisältöön ja ilmestymistiheyteen oltiin kohtalaisen tyytyväisiä. Sen sijaan ilmestymisaikataulusta lipsuminen harmitti muutamia. Mm. ympäristönsuojelu- ja työsuojelujuttuja toivottiin lisää, kuten myös palautteita asiakailta. Tuotanto- ja henkilöstömäärät haluttiin julkaistavaksi kuukausittain.

Suurin osa vastasi myönteisesti, kun kysyttiin saako osaston sisäisistä asioista riittävästi tietoa. Tilannetta monilla osastoilla kuitenkin kuvastaa yksi kommentti: "Saa, jos on oikein aktiivinen, muuten ei".

Osastojen yt-, aamu- ja viikkokokouksista tiedottamista arveltiin ja huomautettiin asioiden jäävän usein vain osanottajien tietoon. Joillakin osastoilla asia on kunnossa, toisilla ei.

Valtaosa vastaajista luonnehti erityisesti memolla tapahtuvan tiedonjakelun riittävän nopeaksi. Erään vastauksen mukaan ilmoitustauluille on tullut niin paljon infoja, että kiinnostavat ja tärkeätkin uutiset saattavat jäädä huomaamatta.

Memo-järjestelmää pidettiin hyvänä, vaikka sen todettiin olevan "jäykkä ja vanhanaikainen". Lotus Notesia olisivat halukkaita käyttämään nekin, joilla ei sitä vielä ole.

Osastokohtaisen tiedonkulun parantamiseksi tehtiin monelaisia ehdotuksia. Esi-tettiin avointa keskustelua normaalissa kanssakäymisessä, mutta myös memon ja Notesin käytön tehostamista. Perinteistä ilmoitustauluakaan ei haluta hylätä, vaan tehostaa sen käyttöä.

## TIEDOTUSTOIMIKUNTA KÄSITTELEE

Kymi on uusien viestinnällisten tehtävien edessä, kun UPM-Kymmene Fine Paper -yhteistyö ensi vuonna alkaa. Kuten edelläolevista kommentteista käy ilmi, myös sisäinen viestintä kaippaa uutta ilmettä.

Kymin tiedotustoimikunta käsittelee viestinnän tehostamista kokouksessaan lähiaikoina ja käyttää työssään hyväksi em. kyselyn tuloksia. Koska uusia viestintätapoja päästään kokeilemaan vasta ensi vuonna, otetaan viestintäosastolla mielihyvin vastaan myös muiden kymiläisten ehdotuksia. Tartu kynään tai soita, memoile tai kirjoita Notesiin!

## TV- ja radioto

**Kymillä vieraili syys-  
lokakuun vaihteessa  
useita julkisen sanan  
vaikuttajia.**

**Y**Len urheilutoimittajat vietti-vät 29. 9. liikuntapäiväänsä Eerolan Golfkeskuksessa, Kuusankosken tennishallilla ja paikkakunnan lenkkipoluilla, osa myös tutustui paikalliseen paperikulttuuriin paperitaidegalleriassa ja Paperipuodissa.

Tennispalloa takomassa nähtiin mm. TV 1:n urheilutoimituksen päälikkö Timo Huovinen



Kari Hiltunen



KUVAT: KIMMO REKIMES JA REIJO VIRTA

# Toimittajat joukolla Kymillä

sekä toimittajat Jouko Marttila, Kari Hiltunen, Pekka Kaidesoja, Mikko Hannula ja Jyrki Kempainen. Laura Ruohola paukutteli iltapäivällä tennistä ja viihdytti iltapalalla työtovereitaan ja isäntiä laulullaan.

Radioäänät puolestaan keskittyivät enemmän golfiin, lenkkeilyyn ja paperikulttuuriin. Syksyllä golfkentällä nähtiin mm. Raimo Utriainen, Arto Teronen, Matti Pulli ja Juha-Matti Holopainen.

Viimeksimainittu osallistui illanvietossa pianoa soittaen myös musiikilliseen osuuteen.

MTV:n uutistoimituksen johto ja taloustoimittajat viettivät 1.10. iltapäivän paperiasioiden parissa. Aluksi tulosityksikön johtaja **Johan Furuhjelm** selosti Helsingissä hienopaperitoimialan viimeisiä tapahtumia. Kuusankoskella tutustuttiin ensiksi Paperitaidegalleriaan, sitten Verlan tehdasmuseoon ja Paperipuotiin. Hienopaperin ominaisuuksista vie-

raille kertoi johtaja **Arto Lindberg** ja ympäristöasioista ympäristöpäällikkö **Harri Jussila**.

Sekä toimituspäällikkö **Merja Ylä-Anttila** että mukana olleet kymmenkunta toimittajaa olivat tyytyväisiä vierailun asia- ja viihteelliseen antiin. Jälkimmäisestä vastasivat **Annina Tuomi** ja **Jouko Uusipaasto** Kouvolan teatterista, säestäjänään **Päivi Federley**.

**Lyöntivuorossa Sanna Lyöri.**



KUVA: KIMMO REKIMIES

## Valtiovarainministeri Niinistö tutustui hienopaperiin

Valtiovarainministeri **Sauli Niinistö** vieraili Kuusankoskella lokakuun alkupuolella. Vierailun yhteydessä tekninen johtaja **Håkan Romatschuk** ja johtaja **Eero Niinikoski** kertoivat ministerille UPM-Kymmenen ja Aprilin hienopaperiliittoutuman taustoista

sekä hienopaperin ajankohtaisista näkymistä.

Ministeri Niinistö esitelmöi Kymenlaakson kauppakamarin syyskokouksessa Koskelassa, aiheena olivat mm. EMU, tupotilanne sekä valtion ensi vuoden budjetti.

## Uusi maaherra kävi Verlassa

KUVA: KEIJO KOIVULU

Etelä-Suomen läänin maaherra **Tuula Linnainmaa** (2. oik.) tutustui lokakuun 7. päivänä lääninhallituksen johtoryhmän kanssa Verlan tehdasmuseoon. Museota vieraille esitteli **Jussi Lemminkäinen** (vas.) ja maailmanperintöhankkeesta kertoi johtaja **Eero Niinikoski**.

Maaherra ilmaisi vierailun yhteydessä tyytyväisyytensä siitä, että uuden suurläänin alueella on kaksi UNESCO:n maa-



ilmanperintökohdetta: Verlan tehdasmuseo ja Suomenlinna.

# YHTIÖ VAIKUTTANUT

## paikkakunnan puhallinmusiikkiin ja orkesteritoimintaan merkittävästi

**Kuusankosken Puhallinorkesterin soittajille Pertti Huuhkolle ja Mauri Lindströmille Kymin elokuiset 125-vuotisjuhlalat olivat järjestyksessään kolmannet yhtiön merkkivuosijuhlat, jossa he ovat esiintyneet. Soittoja on soiteltu niin Kymin 75- kuin 100-vuotisjuhlisakin.**

“Yhtiön juhlissa on ollut aina

mielenkiintoista ja hauskaa esiintyä. Ilo on ollut myös tavata vanhoja tuttuja”, Lindström ja Huuhko toteavat.

Aikaisemmista suurista juhlilta 125-vuotisjuhla poikeaa heidän mielestään viihteellisemmällä ohjelmistollaan – tämä näkyy myös soittokunnan esityksissä.

Mieleepainuvimpana esiintymisenään Pertti Huuhko mainitsee yhtiön 100-vuotisjuhlalat ja presidentti Urho Kekkosen mukana olon tilaisuudessa. “Silloin kyllä vähän polvet vapisivat, kun Porilaisten marssia piti alkaa soittamaan”, hän naurahtaa. Ikimuistettavia ovat myös orkesterin

monet ulkomaanmatkat.

Kesällä 70 vuotta täyttänyt

TEKSTI JA KUVAT: IRMA NIEMI



**Vas. Pertti Huuhko ja Mauri Lindström ovat soittaneet Kymin 125-vuotisjuhlalien lisäksi myös yhtiön 100- ja 75-vuotisjuhlissa.**

Pertti Huuhko aloitti soittajan uransa, kuten niin kuin moni muukin, yhtiön ammattikoululaisena. Vuonna 1940 Kymin ammattikouluun päässyt Huuhko oli vasta 13-vuotias. Samana vuonna ammattikouluun perustettiin orkesteri. Perustaja oli koulun puutyönopettaja Alvar Korpi, joka oli myös suojeluskunnan soittokunnan johtaja. Sysäys oman orkesterin syntyyn tuli, kun yhtiö ‘evakuoiti’ Läskelän torvet sodan jaloista.

Huuhko on soittanut klarinetia ja saksofonia Kuusankosken

**100-vuotisjuhlalat ja presidentti Urho Kekkosen vierailu ovat jääneet Pertti Huuhkon mieleen ikimuis-toisena tapahtumana.**



# Kymin teollisuusoppilaitoksen syksy käynnistyi UUDISTUNEENA

Puhallinorkesterissa eli entisessä Työväensoittajissa kymmeniä vuosia sekä johtanut orkesteria 35 vuoden ajan. Ja edelleenkin hänet nähdään soittajien rivissä. Hän on varsin tyytyväisen oloinen todetessaan, että nyt on helpompaa: enää ei ole johtajan paineita, kun saatiin hyvä mies keulaan.

“Mukavasti ne ajat menivät - en niitä mihinkään muuttaisi”, hän tuumaa.

Samat alkuaskeleet soittajan tiellä ammattikoulun oppilaana oli myös Lindströmillä, joka soittaa orkesterissa tällä hetkellä baritonina.

## KOULUN MERKITYS PAIKKAKUNNAN MUSIIKILLE SUURI

Yhtiön ammattikoulusta valmistuttuaan Huuhko oli töissä ensin korjauspajalla ja myöhemmin junamiehenä. 50-luvun lopussa työpaikka vaihtui kaupungin vesilaitokseen, missä hän työskenteli eläkkeelle siirtymiseensä saakka.

Lindström puolestaan työskenteli ammattikoulun jälkeen viitisen vuotta Voikkaan paperitehtaalla ennen siirtymistään toisen työnantajan palvelukseen.

Kymiyhtiö on Huuhkon mukaan vaikuttanut merkittävästi paikkakunnan puhallinmusiikkiin ja orkesteritoimintaan. Yhtiöllä on ollut oma soittokuntansa samoin kuin palokunnalla sekä työväenyhdistyksillä. Niiden kautta muodostuivat aikanaan nykyinen Työväen soittokunta ja Puhallinorkesteri. “Tämä koulu on ollut tämän musiikin harrastuksen lähtökohhta”, Huuhko toteaa. Nykyisinkin Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiö avustaa myös paikkakunnan järjestöjä ja yhdistyksiä.

**Kymin teollisuusoppilaitoksen 83. lukuvuosi päättyi 26.9., jolloin päästötodistuksensa sai 39 opiskelijaa. Samalla päättyi oppilaitoksen yksivuotinen toimintamuoto. Uudet oppilaat aloittivat kaksivuotisen opiskelutyönsä 22.9.**

Tästä syksystä lähtien Kymin teollisuusoppilaitos on kuulunut UPM-Kymmene Training -yksikköön yhdessä Valkeakoskella sijaitsevan Lotilan teollisuusoppilaitoksen kanssa. Jatkossa Kuusankoskella annettava ammatti-

koulutus kestää kaksi vuotta, kuten Lotilassakin. Koulutukseen otetaan oppilaita myös muilta konsernin paikkakunnilta.

“Tämä mahdollistaa Kymin teollisuusoppilaitoksen täysipäimäisen toiminnan. Edellytyksenä teollisuuden oppilaitoksen toiminnalle on omat kouluttajat keskeisillä opetusalueilla: paperin- ja sellunvalmistuksessa, sähköautomaatiokunnossapidossa ja mekaanisessa kunnossapidossa”, rehtori Esko Niittymäki totesi päättäjäispuheessaan. Myös laaja-alaisvaatimusten mukainen ristiinkoulutus voidaan toteuttaa.

Niittymäki toteaa, että koululla on hyvät toimintaedellytykset palvelulla paitsi paikallisesti, myös koko konsernin tarpeita. Koulun oppilaiden ammattitaso arvoste-

taan yleisesti alalla korkealle.

Kymin Osakeyhtiön 100-vuotissäätiön 25-vuotisjuhlavuoden kunniaksi luokkien parhaille oppilaille, Mikko Kososelle ja Miia Espolle, jaettiin 2000 markan stipendit, jotka luovutti säätiön asiamies ja koulun johtokunnan jäsen Stig-Olof Lindholm. Kymin teollisuusoppilaitoksen stipendit saivat: Ari Huttunen, Risto Järvinen, Mika Lantta, Mika Eriksson, Henna Sairanen, Heli Korhonen ja Jari Pulli.

## TOIMINTA UUDISTUU

Rehtori Esko Niittymäki kertoo, että tällä hetkellä hakijoista pystytään ottamaan koulutukseen noin 8 prosenttia. Kiinnostus paperi-

**Jatkuu seur. sivulle.**



TEKSTI JA KUVAT: IRMA NIEMI

**Kymin teollisuusoppilaitoksessa aloitti 22.9. opiskelunsa 52 uutta opiskelijaa.**



Vas. Esko Niittymäki, Anu Seppälä, Ari Tuominen, Tuija Savolainen, Toivo Tolvanen, Esa Klaavu ja Erkki Pesu.

teollisuuden ammattikoulutukseen näyttääkin hyvältä, sillä Kymmin ja Lotilan teollisuusoppilaitoksiin haki keväällä yli 1700 henkilöä, joista noin 500 Kymille. Kymmin teollisuusoppilaitoksessa pääsi opiskelunsa nyt aloittamaan 52 oppilasta, joiden joukossa on 12 ulkopaikkakuntalaista Pietarsaaresta, Lappeenrannasta, Valkeakoskelta ja Joutsenosta.

Paitsi opiskeluajan pitenemisen kahteen vuoteen ja ulkopaikkakuntalaisten mukaan tulo on koulun toiminnassa uutta myös se, että peruskoulutukseksi hyväksytään lukio. Aikaisemmin opiskelijoilta vaadittiin ammatillinen peruskoulutus.

Lotilan ja Kymmin teollisuusoppilaitosten välisessä työnja-

ossa Kymi erikoistuu selluteollisuuteen. Opintolinjoja on neljä: paperi- ja sellutekniikka, konekunnossapito sekä sähkö- ja automaatiokunnossapito. Oppilaitoksen uusista kouluttajista insinööri Ari Tuominen keskittyykin erityisesti sellutekniikkaan. Toinen uusi vahvuus koulun opettajakunnassa, tekniikko Esa Klaavu, keskittyy puolestaan konekunnossapitoon. Koulutustekniikko Erkki Pesun päävastuualue on edelleen paperitekniikan opettaminen sekä vararehtorina toimiminen. Tekniikko Toivo Tolvanen jatkaa sähkö- ja automaatiokunnossapidon opettajana. Matematiikan, kemian ja fysiikan tuntiopettajana toimii insinööri Tuija Savolainen.



Stipendin saajat vuonna 1997.

## UPM-Kymmenellä hyvä maine työnantajana

Nyt koulunsa aloittaneet ulkopaikkakuntalaiset asuvat Koskelan kujan omakotitaloissa. Asunnon lisäksi heille on järjestetty ruokailu vieressä sijaitsevassa Koskelassa.

Pietarsaaresta Kuusankoskelle tulleet Marko Karlsson, 18, ja Kari-Matti Inkamo, 19, kertovat opiskelun lähteneen käyntiin täysin odotusten mukaisesti. Asuntokin on miellyttävä, kunhan sen kalustusta vielä saadaan täydennetyksi, ja ruoka saa heiltä erityiskiitoksen. Sen sijaan aktiivisina nuorina miehinä he kaipaavat tietoa harraste- ja vapaa-ajanviettomahdollisuuksista. "Kaupunki on tosi hiljainen", he toteavat yksimielisesti.

Marko ja Kari-Matti olivat innostuneet hakemaan opiskelupaikkaa Kymmin teollisuusoppilaitoksesta lehti-ilmoituksen perusteella, ja pääsy koulun sellutekniikan linjalle oli tuntunut hyvältä. "Toivottavasti saadaan jatkaakin, sillä olemme syyskauden kaikki koeajalla", he tuumivat. Markon peruskoulutuksena on lukio ja Kari-Matin ajoneuvoasentajan ammattikoulutus.

Työ paperiteollisuudessa kiinnostaa heitä kovasti. Marko toteaa, ettei paikkakunnalla eikä maallakaan ole periaatteessa väliä. Ison konsernin palveluksessa voisi lähteä ulkomaillekin töihin. Kari-Mattia sen sijaan kiinnostaa enemmän kotiseudun, Pietarsaaren, tarjoamat työmahdollisuudet. Hän on myös ollut jo työharjoittelussa Pietarsaaren tehtaalla. UPM-Kymmenellä on heidän mielestään luotettava maine työnantajana.



Vas. Kari-Matti Inkamo ja Marko Karlsson.

### PÄÄSTÖTODISTUKSEN SAAJAT

**Prosessi A:** Samuli Hukkanen, Ari Huttunen, Risto Järvinen, Mikko Kosonen, Janne Kukkonen, Markku Lampila, Mika Lantta, Anssi Lång, Jarkko Munne, Sami Nikkanen, Jani Nikunen, Sami Nikunen, Kai Nyysönen, Mikko Parikka, Kai Peltola, Outi Perätalo, Tero Pilli, Jomi Pulli, Petri Pääkkönen, Teemu Rihula, Jari Ruohola, Markus Sipilä, Harri Talvala, Kimmo Valve ja Esa Vanhalakka.

**Prosessi B:** Ari Aheinen, Mika Eriksson, Miia Esko, Marko Kallio, Jukka Kenttälä, Heli Korhonen, Juha Marttila, Sami Niinimäki, Jari Pulli, Tomi Pöyry, Mira Raussi, Henna Sairanen, Antti Seppä ja Jani Suhonen.



23.9. pidetyllä Internet-kurssilla käsiteltiin Internetin historiaa, tutustuttiin Netscape Navigatoriin ja kokeiltiin tiedonhakuja. Kurssille osallistui vas. Marjatta Hassi, Kaarina Kellokoski, Maarit Rainamaa, kouluttaja Rami Motturi (seisomassa), Eero Pasanen, Hannu Rihula ja Markku Leppäkoski. Myös koulutus suunnitteli Eeva Metso (vas. ylä.) seurasi kuvaruudun näkymiä.

# Kymillä vilkas mikrokoulutussyksy

Syksyn mikrokoulutus pyörähti käyntiin 15.9. Windowsin perusteet -kurssilla. Kaikkiaan näitä tilaisuuksia pidetään kuusi kappaletta. Muita koulutusaiheita syyskauden ohjelmistossa ovat:

- Windows NT pintaa syvemmältä
- AmiPro-perusteet
- Tiedostojen hallinta
- Lotus Notes 4.5. perusteet
- Lotus 1-2-3 perusteet
- Lotus 1-2-3 makrot
- Freelance Graphics
- Ohjelmien yhteiskäyttö ja
- Internetin käyttö.

Yhteensä edellä mainittuja kursseja pidetään Kymillä 36 kappaletta. Näiden lisäksi aiheuttaa merkittävän koulustarpeen siir-

tyminen Lotus Notes 4.5:een. Nämä tilaisuudet pidetään pääosin työosastoilla syys-lokakuun aikana. Kiinnostus kursseja kohtaan on ollut hyvä, sillä jo syyskuun aikana eri kursseille ilmoittautuneita oli yli 200 henkilöä.

Kursseista tiedotettiin Kuusankosken alueen memokäyttäjille syyskuun alussa, ja niihin on voinut myös ilmoittautua memoitse **Eine Hasarille** (hasarei) tai suoraan Notesissa olevaan Kymmin mikrokoulutuskalenteriin.

Opettajina kursseilla toimivat Kymmin omat asiantuntijat sekä ulkopuoliset kouluttajat. Kymiltä opetusta antavat **Anne Rainio** (Freelance Graphics), **Ritva Rätt** (AmiPro) ja **Paul Palojärvi**

(Windows NT pintaa syvemmältä). **Veikko Kantanen** konsernin taloussuunnittelusta Lappeenrannasta pitää Lotus 1-2-3 makrot -kurssin.

Uusina opettajina tavataan **Tuija Hellman** Ruokolahdelta (16 kurssia) ja **Rami Motturi** Kuusankoskelta (14 kurssia). Tuija on päätoiminen mikrokouluttaja, joka opettaa myös yhtiön muilla paikkakunnilla. Rami puolestaan opiskelee edelleen päätoimisesti aineopettajan koulutusohjelmassa Joensuun yliopiston fyysisen laitoksella, mutta vierailee mikrokouluttajana Kymillä.

## Kurssi-aikataulu

Mikrotietokoneohjelmien ja käyttöjärjestelmien kursseja järjestetään loka-marraskuun aikana teollisuusoppilaitoksen mikroluokassa seuraavasti:

- Windowsin perusteet 27.10.
- Windowsin perusteet 28.10.
- Windows NT pintaa syvemmältä 28.10.
- Windows NT pintaa syvemmältä 11.11.
- Lotus Notes 4.5 perusteet 16.10.
- Lotus Notes 4.5 perusteet 30.10.
- Lotus 1-2-3 perusteet 17.10.
- Lotus 1-2-3 perusteet 31.10.
- Lotus 1-2-3 perusteet 13.11.
- Lotus 1-2-3 perusteet 2.12.
- Lotus 1-2-3 makrot 21.10.
- Siirtyminen Lotus Notes 4.5:een 18.11.
- Siirtyminen Lotus Notes 4.5:een 18.11.
- Freelance Graphics peruskurssi 22.10.
- Ohjelmien yhteiskäyttö 16.10.
- Ohjelmien yhteiskäyttö 29.10.
- Ohjelmien yhteiskäyttö 29.10.
- Ohjelmien yhteiskäyttö 30.10.
- Ohjelmien yhteiskäyttö 14.11.
- Ohjelmien yhteiskäyttö 14.11.
- Internetin hyödyntäminen 18.11.

Kussiohjelmaan on syyskuun jälkeisen saattanut tulla lisäyksiä.

Kurssien tarkemmat kuvaukset löytyvät memon ilmoitustaululta: KYMIKRO, tietohallinnon tiedotuksia ja ohjeita.

Muilta kuin kymiläisiltä veloitetaan kurssimaksua 600 mk henkilöltä/päivä, 300 mk 1/2 päivää. Kurssilla tarjotaan aamu- ja iltapäiväkahvit.

# Kesä-elokuussa hyväksytyjä ja toteutettaviksi päätettyjä aloitteita

KOONNUT: PIRKKO VAARA

Seuraavat aloitteet on aloitetoimikuntien kokouksissa hyväksytty aloitteiksi, ja ne tullaan toteuttamaan. Joidenkin käsittelyä jatketaan vielä esim. koekäytön vuoksi.

## 1. 2579 Ns. viikonloppukärryt siivousvälineiden kuljettamiseen

Kehitelty ns. "olutkärryistä" korilla varustetut kärryt, joilla on helppo kuljettaa siivouksessa tarvittavat välineet tehdasalueella paikasta toiseen (viikonloppuna siivottavat kohteet ovat laajalla ympäri tehdasta ja työpisteestä toiseen joudutaan kulkemaan ulkokautta). Säästävät selkää ja ovat tukenakin liukkailla keleillä.

## 2. 2580 Siivousliinan kuivausteline

Yksinkertainen metallinen kuivausteline sijoitettavaksi astia-kaapin ritilähyllyn alareunaan. Telineessä liina kuivuu nopeasti pysyen raikkaana ja käyttökelpoisena kauemmin.

## 3. 2586 Hakekippikauhan kulutushuulilevyjen muutos

Kuljetusvälinekorjaamolla Caterpillar 980:n hakekippikauhan kulutushuulilevyt vaihdetaan uusiin, käännettä-

viin, molemmista sivuista viisitettyihin huulilevyihin, joissa on kulutuspintaa 20 % enemmän ja joiden kesto on jopa 3-kertainen nykyisin käytössä oleviin verrattuna.

## 4. 2596 Huoltoluukut letkuille ja kaapeleille

Esim. SK2:n ja kuitulinjojen isoilla ovilla porataan oviaukkojen viereen seinään kooltaan n. 300 mm:n huoltoreijät, joihin asennetaan suojaluukut. Kaikki letku- ja johtovedot voidaan viedä huoltoluukun kautta. (Nykyisin oviaukoista kulkevat pesuautojen, hitsikoneiden yms. letkut vaurioittavat talvisaikaan ovia ja vaikeuttavat jäätyessään kulkua oviaukoilla).

## 5. 2317 Pinkkaajan parempi toimivuus

Arkkisalilla WP3-pinkkaajalla nostetaan valokenno ja heijastin ohjainkaiteen yläpuolelle (nyt ne ovat lähellä kuljettimen pintaa). Pinkkaaja toimii paremmin, kun kuljettimella tulevat liimakokka-reet eivät enää jää valokennon eteen aiheuttaen erilaisia ongelmia (lopuksi jopa hissien kiinnityksen rikkoutumisen).

## 6. 2498 Will-leikkurit/vetopuristimen puristuspuheen säädön muutos

Arkkisalilla Will-leikkureiden vetopuristimen puristuspuheen säädön muuttaminen niin, että konetta käynnistettäessä ja kiihdytettäessä paine nostetaan 6 bariin estämään paperin luistaminen nipissä. Sen jälkeen voidaan ajopainetta tiputtaa noin yhdellä barilla. Pidentää telanvaihtoväliä ja vähentää kulumista.

## 7. 2504 Valaistuksen parantaminen WP6:lla

Arkkisalilla WP6:lla valot ovat katon rajassa ja niiden alapuolella on ilmastointi-, pölynpoisto- ja sprinkleriputkia sekä koneen kaihteet, jotka valon tullessa ylhäältä aiheuttavat laaduntarkkailua haittaavia varjoja. Siirretään kohdevalo alemmaksi, jolloin varjoja ei synny.

## 8. 2505 Lavakasettien lavojen kannatinkynsien lukitukset pikalukitteisiksi

Arkkisalilla A4-linjoilla lavakasettien lavojen kannatinkynsien lukitukset muutetaan pikalukitteisiksi samaan tapaan kuin WP6:n lavakasetin levitys. Linjoille 2, 3, 4 ja A3 myös kasetin levitys. Työ nopeutuu ja työkalutarve poistuu.

## 9. 2514 Ylhäältä kiinnitetty levyt käärimäkoneen sisäänsyötön sivulevyjen päälle

Arkkisalilla Will 2 PL1 kääri-

mäkoneen sisäänsyötössä laite-taan ylhäältäpäin kiinnitettävät tassalet levyt koneessa jo olevien, sisäpuolelta kiinnitettyjen sivulevyjen päälle. Näin käärimäkoneeseen tulevat riisit eivät pysähdy pultin kantoihin ja valosilmän reikään aiheuttaen turhia katkoja. Aloite toteutetaan hieman muunnettuna.

## 10. 2527 Loppukuiva-aineen säädön automatisointi

Kni Saf-kuivauskoneella loppukuiva-aineen säätö muutetaan käsiasäädöstä automatisoiduksi. Automatisoitu säätö on käsiasäätöä tasaisempi, joten leikkuritukkoja ja paalien kuntoheittoja aiheuttavat kuiva-aineheitot vähenevät. Käsittely kesken.

## 11. 2554 WP4 kiristekalvo-laite/kattokalvon oikea kohdistus

Arkkisalilla WP4-kiristekalvokoneella asennetaan yksi toppari-pultti välikorvakkeen ulkopuolelle leveän kattokalvon käyttökohtaan ja toinen sisäpuolelle kapean kattokalvon käyttökohtaan toisen välikorvakkeen jäädessä liikku-amaan vapaasti. Näin saadaan kattokalvo aina oikeaan kohtaan ja vältetään uudelleen asettelu sen leveyden vaihtuessa.

**Jatkuu sivulla 20.**

# AKTIIVISIA

## aloitteentekijöitä palkittiin paperitehtaalla ja sellutehtaalla

**K**ymin paperitehtaan aloitetoimikunta on syyskuun alussa pitämässään kahdessa kokouksessa palkinnut aktiivisia aloitteentekijöitä. Kunniakirjan ja 3 000 markan palkkion saivat: A4-valmistaja **Jani Arola**, A4-valmistaja **Jorma Kuusenoksa**, A4-valmistaja **Jorma Lindström**, A4-valmistaja **Petri Pilsari**, A4-valmistaja **Jussi Salonen** ja A4-valmistaja **Ari Wahlberg**.

Jorma Kuusenoksalle tämä oli neljäs kunniakirja. Vastavanlaiseen aloitemäärään on ennen häntä Kymillä päässyt laitotarkastaja **Haron Dadu** automaatiokunnossapidosta. Kuusenoksen ensimmäinen aloite palkittiin vuonna 1981, minkä jälkeen hän on ideoinut uusia palkitsemiseen johtaneita aloitteita lähes vuosittain. Paperitehtaalla on tämän vuoden aikana jaettu yhteensä 17 kunniakirjaa.

Paperitehtaan palkitsemisputken katkaisi Kuusanniemen sellutehtaan aloitetoimikunta, joka 2.9. pitämässään kokouksessa luovutti aktiivisen aloitteentekijän kunniakirjan ja ra-

hapalkkion päivämestari **Verner Heliukselle**. Sellutehtaalla tämä oli kuluvan vuoden ensimmäinen palkitsemistilaisuus.

**Käytöspäällikkö Timo Suominen luovutti päivämestari Verner Heliukselle aloitetoiminnan kunniakirjan 2.9. pidetyssä sellutehtaan aloitetoimikunnan kokouksessa.**



**Jorma Kuusenoksa ja lenkkikaveri.**

TEKSTI: IRMA NIEMI, KUVAT: KEIJO KOIVULA JA IRMA NIEMI



## Aloitteiden käsittelyn parannuttava

A4-valmistaja **Jorma Kuusenoksa** vastaanotti syyskuun alussa neljännen aloitetoiminnan kunniakirjansa.

Iltapäivälenkiltään tavoitettu Kuusenoksa kommentoi aloitetoimintaa napakasti. Vaikka omalla kohdalla huomautettavaa ei olekaan, hän on tietoinen siitä, että kaikkien aloitteita ei ole käsitelty parhaalla mahdollisella tavalla. Osastojen esimiesten ja johdon pitäisi hänen mielestään kiinnittää huomiota erityisesti aloitteiden käsittelyaikoihin ja myönteiseen, kannustavaan suhtautumiseen. Kuusenoksa toivookin valmisteilla olevien uusien aloitetoiminnan sääntöjen tuovan parannusta tähän asiaan.

Jatkoo sivulta 18.

## 12. 2559 Meesan sisään-ajon parantaminen lipeämöllä

Lipeämöllä ajetaan ulosajettua meesaa sisään meesan liettosäiliöön kauhakuoromaajalla. Meesan mukana tulee kentältä hiekkaa, kiviä, jopa laudankappaleita. Edelleen meesa pumpataan säiliöstä meesasiiloon, jolloin pumppu helposti tukkeutuu em. hiekasta yms. Ratkaisu: nostetaan pumpun ottoa (nyt aivan säiliön pohjalla), jolloin hiekka yms. ei kulkeudu mukaan. Liettosäiliön puhdistamisen helpottamiseksi tehdään säiliön kylkeen luukku. Säiliö on n. 2,5 m korkea kaukalo, josta hiekka on aiemmin nosteltu ämpäreillä laidan yli, tai tilattu imuauto apuun.

## 13. 2577 Märkäimulaatikoita edeltävän rekisteritellalle listat

Sellutehtaalla märkäimulaatikoita edeltävä rekisteritella poistetaan ja sen tilalle asennetaan listat, jotka toimivat kaavaimen tavoin viiran alapinnassa. Alle lisäksi kaukalo, johon pihka (kasaannuttuaan ensin listoihin) putoaa. Listat asennetaan siten, että ne voidaan vetää hoitopuolelta myös ajon aikana ulos puhdistusta varten. (Käsittely kesken).

## 14. 2588 Riisien pihtien otteessa pysymisen parantaminen

Arkkisalilla, Will 2:lla ajettaessa 1000 a/r pyrkivät painavat riisit lipsumaan pihtien otteesta. Tilanteen parantamiseksi jyristään lossin pohjalle muutaman millin syvyinen reikä, jonka pohjalta ohjataan paineilmaa riisiin alle. Pihtivaunun tullessa hake-

maan riisejä lossista, ne ilmapatjan avulla sekä tulevat, että pysyvät pihtien otteessa paremmin. (Toteutetaan hieman mukailen).

## 15. 2594 Ylisuurten muuttujen estäminen

Sellutehtaalla paalauslinjalla tehdään seuraavanlainen logiikkamuutos: asetetun painomäärän ylittyminen (esim. 20-30 kg) aukaisee hylkyluokun, joka estää ylisuurten muuttojen aiheuttamat ruuhkat ja vahingot (esim. ohjauspeltien kasaanmenon paalien poistussa paalipöydältä).

## 16. 2602 Omat painesäädöt reuna- ja viistopilleille

Sellutehtaalla laitetaan omat painesäädöt reunapilleille ja viistopilleille, jolloin paineheetot saadaan pois. Vaihetaan isompi runkoputki ja siitä entisenlaiset yhteydet omilla painesäädöillään pilleille. Entinen käytäntö: paineet Stam-pumpulta yhdellä säädöllä ja pienellä putkella. Paineheettojen aiheuttamat ratakatkot vähenevät.

## 17. 2604 Valmet kurottajat/peilien säästö

Sellutehtaalla Valmet-kurottajilla laitetaan putket peilien molemmille puolille suojaamaan peilejä sinkoilevilta puilta. Kun pöllejä tipahtelee pöydälle laitettaessa, tulee puu usein hytin ja lampunsuojan väliin ja rikkoo peilin. Putkien laitton jälkeen osuu putoavan puun pää luultavammin putkeen, kuin peiliin.

## 18. 2606 Lisäikkuna huuvan päätyseinään

PK9:llä asennetaan huuvan päätyseinään lisäikkuna, josta avautuva näkymä koneen hoitopuolen reunaan pitkin vähentää ns.

kuolleita kulmia ja parantaa huomattavasti nauhanviejän ja puhaltajan yhteydenpitomahdollisuutta.

## 19. 2607 I-slalomin tuoman irtopaperin poistaminen ilmapuhalluksella puristinosalla

PK9:llä asennetaan ilmapuhallus puhaltamaan koneen käyttöpuolelta irtopaperit hoitopuolelle, josta ne korjataan pois. Paineilman aukaisu tapahtuu hoitopuolelta joko automaatti- (nappula) tai käsiventtiilillä. Hyötynä katkojen väheneminen, radan päälle saamisen nopeutuminen ja tapaturmavaaran huomattava väheneminen. (Käsittely kesken).

## 20. 2609 Varasihdit värilinjoihin

PK9:llä laitetaan molemmille värilinjoille varasihdit. Nykyisin sihdin tukkeutuessa joudutaan avaamaan sihdin ohitusventtiili, jolloin massan joukkoon pääsee puhdistamatonta väriä ja putkistosta irtoavaa likaa. Hyötynä väripiilkuista johtuvan hylkymäärän väheneminen.

## 21. 2612 WP6 PL7:n pinkkaajaan asennettava sähkökytkin

Arkkisalilla WP6 PL7:n pinkkaajaan asennetaan sähkökytkin pysäyttämään häiriötilanteessa pinkkaajien ja siirtokuljettimen toiminta, sekä estämään siirto-remmien päältä pois putoaminen ja vaurioituminen. Tähän astinen käytäntö: häiriöstä huolimatta siirtokuljetin pyörii, kunnes henkilökunta pysäyttää ohjauksen molempien pinkkaajien pääkätöstä.

## 22. 2619 Laatikkokone/pohjien karkaamisen estäminen

Arkkisalilla, WP6 laatikkokoneen pohjansyöttö: kiinnitetään

teräspalkkiin metalliliuska, joka joustaa ylöspäin pohjan mennessä sen alta, mutta laskeutuu sen jälkeen heti alas estäen pohjaa karkaamasta taaksepäin. Pohjat eivät enää taitu väärin, jolloin hyllytetävien laatikoiden määrä pienenee ja häiriöistä johtuvat pysähdykset vähenevät.

## 23. 2636 Kuorimarummun syöttöpään kuorimarautojen vähentäminen

Kuorimo 3:lla vähennetään kuorimarummun syöttöpään kuorimarautojen määrää noin puoleen, jotta puunippu liittyisi juohemman pyörivään rumpuun. Tehokkaat kuorimarautat vääntävät puunippuja, jolloin 3:lla ajettava pitkä puu katkeilee ja särkyneet puuainekset joutuvat kuoren joukkoon ja edelleen polttoon. Ratkaisu säästää puuta hyötykäyttöön. (Käsittely kesken).

## 24. 2642 Lämminvesiputki ja automaattiventtiili sakkasuotimelle

Sellulla rakennetaan sakkasuotimen altaan tyhjennysventtiilin jälkeisen suoran osuuden päähän lämminvesiputki ja automaattiventtiili, joka ohjelmoidaan aukeamaan suotimen puhalttaessa samanlaisesti kuin altaan tyhjennysventtiili. Ratkaisu vähentää käsintehtävää suotimen puhallusta ja altaan tyhjentämistä, sekä lisää sakkasuotimen toimintavarmuutta. (Käsittely kesken)

# Brejdakin Paperiveistoksia ja Ärlingin sellutöitä

**P**aperitaidegalleriassa on elokuun lopusta lähtien ollut esillä puolalaisen **Tomasz Brejdakin** Paperiveistoksia -näyttely. Tämän arkiammattiltaan arkkitehdin ja kuvanveistäjän aaltopahvisia veistoksia katsellessa katsojalle tulee helposti mieleen muinaiset tempelit – liekö taiteilijan koulutuksella ja ammatilla osuutta asiaan.

Brejdakin työt ovat syntyneet aina jotakin tiettyä kokonaisuutta silmällä pitäen, ja oman merkityksensä teokset löytävät esittämisyhteytensä ja -ympäristönsä kautta. Brejdakin näyttelyyn kuuluu myös 11 valokuvan kokoelma. Näyttely on avoinna 2.11. asti.

## SELLUSTA LIITERIN SEINÄ

Kymiläisille tutulla paperitaiteilijalla **Rauno Ärlingillä** on syksyn ajan ollut sellusta tehtyjä esineitä näytteillä Elimäen kirkonkylässä sijaitsevassa käsityöpaja Tallin Vintissä. Näyttely päättyi 13.10.

Maljakoiden, purkkien, lampujen ym. valmistamisessa Ärling on käyttänyt pahvia, jonka hän on päällystänyt sellulla. Harmaa väri on syntynyt puuhiilellä, joka on tuonut esiin massassa olevat viiran- ja viltinjäljet. Näyttävän ja mielenkiintoisin esillä olevista töistä on kuitenkin pahvista ja sellusta tehty liiterinseinä siinä roikkuvine työkaluineen. Ne ovat erhdyttävästi oikeanoloisia.

Nykyisin eläkkeellä oleva Ärling työskenteli Kuusanniemen sellutehtaalla, mistä hän edelleenkin saa materiaalin töihinsä.

**Thomasz Brejdakin Paperiveistokset on tehty aaltopahvista. Oikealla Rauno Ärlingin näyttelytöitä, taustalla päätyö: Liiterinseinä.**

KUVAT: IRMA NIEMI



*Tee tarjous!*

## Vanhat puutyökoneet myydään

Kymin teollisuusoppilaitoksen ammattiopetuskäytössä olleet puutyökoneet myydään tarjousten perusteella.

Myytävät koneet ovat taso-höylä, oikohöylä, vannesaha, puusorvi, alajyrsin ja tapitus-kone.

Tarjoukset on lähetettävä 20.10. mennessä rehtori **Esko Niittymäelle** (puh. 0204 15 2433), jolta saa myös lisätietoja. Koneisiin on mahdollisuus tutustua koulutyöaikaan klo 8-16.

## Voikkaalle voitto petankissa

Voikkaalaiset osoittautuivat kymiläisiä tarkemmiksi 9. ja 12.9. pelatussa petankkioittelussa voittamalla kisan loppunumeroin 12-6.

Sateen pehmittämällä kentällä ensimmäinen päivä meni Voikkaalle 6-3, ja samoin numeroin he hallitsivat myös toista kilpailupäivää.

Mutta - eipä hävitty huonolle joukkueelle: Voikkaan 1 -joukkue on kova myös valtakunnallisesti. Joukkue voitti toisen kerran peräkkäin kultaa Kajaanissa työpaikkaliikunnan päivillä, ja tulihan sieltä myös toinen sija Voikkaalle.

Tulokset: 1. Voikkaa 1 76 pist., 2. Voikkaa 2 72, 3. Voikkaa 3 68, 4. Kymi 1 61, 5. Kymi 2, 6. Kymi 3.

TEKSTI: JUKKA OJONEN, KYMI 3

# Voikkaan tehtaan 100-VUOTISJUHLAA

**E**lokuun oli Kuusankoskella paperintekijöiden juhlatuokaus: juhlinnan aloittivat kymiläiset omalla noin 4000 vieraan 125-vuotisjuhllallaan 15.8., ja voikkaalaiset jatkoivat juhlahumua seuraavana päivänä tehtaansa 100-vuotisjuhllalla. Tähän Voikkaan tehtaan henkilöstölle, eläkeläisille ja heidän perheenjäsenilleen järjestettyyn pääjuhlaan osallistui noin 2 000 henkilöä. Myös perheen pienimmät pääsivät osallistumaan 100-vuotiaan juhlaan, kun heille järjestettiin oma päivä-tapahtuma. Siihen osallistui noin 270 lasta vanhempineen.

UPM-Kymmenen onnittelut juhlaan toi juhlapuheen pitänyt varatoimitusjohtaja **Martin Granholm**, joka painotti puheessaan markkinoinnin ja asiakaspalvelun tärkeyttä suomalaisessa metsäteollisuudessa. Tuotteiden laatu ja työnosaaminen ovat jo kunnossa.

KUVAT: KEIJO KOIVULA



**Tehtaan entisestä johdosta juhlaan osallistuivat mm. vas. Pekka Holm, Anders Lund, Magnus Wangel, Heikki Hassi ja (oikealla) Kari Kalliala. Voikkaan tehtaan johtajana on tällä hetkellä Pertti Asunmaa (toinen oik.) ja hänen vieressään seisoo UPM-Kymmenen Kaukaan tulosityksikön johtaja Hannu Schildt.**

Paitsi puheita juhlaillaan kuuluu tietenkin hyvää ruokaa, tanssia ja iloista juhلاميeltä. Juhlan show- ja juontopuolesta piti huolen Seitsemän Seinähullua Veljestä. Ohjelmasta mainittakoon vielä voikkaalaisten nuorten voimistelunäytös sekä **Aulis Forssellin** runoesitys, jossa hän lausui **Paavo Smedin** kirjoittaman runon Voikkaan tehtaan synnystä ja joen tarinan.

**100-vuotiaasta Voikkaan tehdasta kävivät onnittelemassa myös (vas.) Johan Furuhejm, Eero Niinikoski ja Terhi Niinikoski. Onnitelut vastaanottivat (oik.) Pertti Asunmaa, Kai Latvala ja Martti Purmonen.**



**Nuorten taidokas voimistelunäytös sai kiitosta.**



**Voikkaan tehtaan juhla alkoi päivällä pidetyllä lasten juhllalla. Ohjelmassa oli mm. tehtaan palokunnan esittely, piirustuskilpailu ja taikatempuja, joita esitti taikuri Markku Purho (kuvassa seisomassa). Lasten juhlaan osallistui yhteensä 270 lasta vanhempineen.**



**Juhlavieraillo oli mahdollisuus käydä tutustumassa Voikkaan paloasemalla '100 vuotta voikkaalaisuutta' -valokuvanäyttelyyn, joka esitteli Voikkaan sekä Voikkaan tehtaan historiaa. Näyttely oli avoinna paloasemalla 15.-29.8., ja siihen kävi tuona aikana tutustumassa lähes 1 900 vierasta.**

## Koripalloa



# Kouvojen kausikorttien lainaus

Kymille on hankittu 30 Kouvojen kausikorttia, joita palveluksessa olevat voivat lainata käyttöönsä. Tiedustele korttia joltakulta seuraavista lainausta hoitavista henkilöistä:

- Senja Erjansalo, tehdaspalvelu, p. 52872
- Liisa Nisula, rakennusosasto, p. 52855
- Päivi Pienimäki, markkinointi, p. 53508
- Päivi Tuominen, sellu, p. 52901
- Arja Tanskanen, paperitehdas, p. 53601
- Leena Vänskä, keskuskonttori, p. 52292

Kortin saa käyttöönsä yhtä ottelua varten kerrallaan ja se on palautettava yhteyshenkilölle heti ottelun jälkeen.

Kausikortti oikeuttaa sisäänpääsyyn Kouvojen kotiotteluihin ja istumapaikkaan A-katsomossa.

### Alennukset kausikorteista

Kymiläisille myönnetään 200 mk:n alennus Kouvojen kausikortteja ostopaikkaan. Myyntiä hoitaa Kouvojen toimisto, jonka osoite on Valtakatu 20 B, 45100 Kouvola ja puhelin 371 1787.



## Kymin 125-vuotiskonsertti

9.11.1997 alkaen klo 18.00 Kuusankosken kirkossa.

Konsertti on tarkoitettu kaikille kymiläisille ja heidän perheenjäsenilleen sekä Kymin eläkeläisille.

Konsertissa esiintyvät kouvolaalaiset taiteilijat Seppo Kuoppa (laulu) ja Pekka Ainali (urut).

Vapaa pääsy.

Tervetuloa!



PAPERIPUOTI

## Askartelukurssilta lahjoja ja paperiruusuja

Paperipuodissa järjestetään 7.11. askartelukurssi klo 13-16. Kurssin hinta on 90 mk ja siihen sisältyy askartelutarvikkeet, ohjaus sekä iltapäiväkahvi. Omat sakset on syytä ottaa mukaan.

Kurssilla opiskellaan lahjarasioiden tekoa aaltopahvista ja mulperiruusujen sekä muiden paperinarukukien tekoa. Kurssilta saa myös vihjeitä erilaisten jouluisten lahjapakettien tekoon.

Kurssille mahtuu mukaan 30 henkilöä. Ilmoittautumiset loka-kuun aikana Paperipuotiin, puh. 0204 15 2177.

KUVA: KIMMO REKIMIES



(Vas.) Irmeli Kallio ja Ritva Lehto kertoivat hyväntuuliselle Riitta Uosukaiselle Paperipuodin tuotteista ja toiminnasta.

## Puhemies piipahti Puodissa

“Nyt se on sitten totta”, huudahti eduskunnan puhemies **Riitta Uosukainen** käydessään 27.9. yhdessä puolisonsa **Topin** kanssa Paperipuodissa. Puhemies Uosukainen kertoo usein ihmetelleensä, miksei kaakkoiseen Suomeen, joka elää metsäteollisuudesta, ole aikaisemmin syntynyt paperituotteita markkinoivaa erikoisliikettä. Puhemiestä kiinnostivat erityisesti Puodissa myytävät paperikorut, käsin tehdyt paperit ja laaja korttivalikoima.



**Martti Kokko**

Suojelupäällikkö **Martti Kokko** Voikkaan paperitehtaalta täytti 50 vuotta 5.10. Hän on syntynyt Valkealassa.

Martti Kokko valmistui kone-insinööriksi Porin teknillisestä oppilaitoksesta vuonna 1972. Saman vuoden lopussa hän tuli kunnossapitoinsinööriksi Voikkaan

paperitehtaalle. Vuonna 1975 hänet nimitettiin Voikkaan tehtaan koneosaston päälliköksi ja vuonna 1982 kunnossapitopäälliköksi. Voikkaan tehtaan työsuojelupäällikön tehtävät hän sai hoitaakseen vuonna 1986, minkä lisäksi hän toimi myös tehdaspalvelupäällikkönä. Vuonna 1990 Kokko nimitettiin edelleen suojelupäälliköksi ja vuonna 1992 hänen vastuualueeseensa lisättiin tehdaspalvelupäällikön ja suojelupäällikön tehtävien lisäksi myös ympäristön-suojelupäällikön tehtävät.

Martti Kokko on aktiivisesti mukana yhdistystoiminnassa. Hän on jäsenenä monissa ammatinalansa yhdistyksissä ja hoitaa monia luottamustehtäviä. Hän on mm. Pohjois-Kymen Insinöörit ry:n jäsen ja teollisuuden yhdyshenkilö, Kymijoen Vesiensuojeluyhdistyksen hallituksen jäsen ja Kouvolan seudun Kuntayhtymän jätehuoltoryhmän jäsen. Kokko on paikallisen Suomen Hitsaus-tekniikan yhdistyksen perustajajäsen ja toiminut mm. sen puheenjohtajana. Hänelle on myönnetty mm. arvostettu Väestönsuojelun ansiomitali. Kokko on huomionnut työssään esimerkillisesti tiedottamisen tärkeyden, mistä

hänelle on myönnetty 1984 Kymen tiedotusteko-tunnustus.

Erityisen lähellä Martti Kokon sydäntä on vapaaehtoinen maanpuolustustyö, jossa hän on toiminut pitkään mm. kiltatyössä, Vapaaehtoisen maanpuolustuksen Pohjois-Kymenlakson Paikallisosastossa ja Voikkaan Reserviupseerikerhossa. Sotilasarvoltaan hän on reservissa ilmavoimien kapteeni. Hän on Round Table of Finlandin hallituksen jäsen ja Kymenlaakson piiripuheenjohtaja.

Hänen vapaa-aikaansa kuuluu matkailu, opiskelu, mökkeily ja viime aikoina myös rakentaminen.

Mestari **Juha Kujala** Voikkaan höyryvoimalaitokselta täyttää 50 vuotta 20.10.

Ylimestari **Paul Murtamo** Voikkaan rakennusosastolta täytti 50 vuotta 15.10. **Matkoilla.**

Kalanterinhoitaja **Heimo Pessa** Voikkaan paperitehtaalta täyttää 50 vuotta 3.11. **Matkoilla.**

Osastosihteeri **Sinikka Salakka** tehdaspalvelusta täytti 50 vuotta 11.10. **Matkoilla.**



## KYMI

Pakkaaja **Pirkko Alimyllymaa** arkkisali (37 palvelusvuotta), leikkaaja **Ailo Eskola** arkkisali (23), paalauslinjan hoitaja **Kauko Hietanen** sellutuotanto (40), A4-valmistaja **Lilli Hyryläinen** arkkisali (25), päällystyskoneen käyttäjä **Ilmari Kahisaari** C-osasto (40), laboratoriotyöntekijä **Terttu Lampila** tutkimusosasto (40), autonkuljettaja **Pertti Mankki** tehdaskuljetukset (36), valkaisija L3 **Jukka Mattila** sellutuotanto (37), A4-valmistaja **Laila Munne** arkkisali (27), koneistaja **Jorma Mäkelä** koneosasto (32), sellunvalmistaja **Usko Rosten** selluntuotanto (41 palvelusvuotta), rakennustyöntekijä/siistijä **Ritva Rosenvall** rakennusosasto (26), tehtaanjohtaja **Boris Sundholm** paperintuotanto (36), käytöntarkkailija **Pertti Tuvala** hienopaperi (39), laboratoriotyöntekijä **Rauno Ärling** selluntuotanto (40).

## KAUKAS

Etupakkaaja **Jorma Hilden** Vo paperi PK 18 (40 palvelusvuotta), pituusleikkurin hoitaja **Seppo Niemi** Vo paperi PK 18 (37).

## Työpaikkaliikuntatapahtumasta voittoja kuusalaalaisille

Työpaikkaliikunta-tapahtumassa Kajaanissa 29.-30.8. oli petankissa Kymiltä mukana kaksi seka-joukkuetta.

Voiton vei Voikkaa I, toinen oli Voikkaa III, kolmanneksi tuli Kymi I (**Terttu Sihvola, Pekka Suorsa ja Jukka Ojonen**) ja neljänneksi Kymi II (**Raili Ojonen, Arvid Kauppinen ja Lasse Ahlroth**).

Kuusankoskelle tulikin kotiin-

viemisiksi varsin komea mitallisaalis, kun **Marjo Ukkonen** napasi naisten tenniksessä kultaa, ja saman teki myös Voikkaan salibandy-joukkue. **Leo Suokas** sijoittui tenniksessä miesten sarjan neljänneksi.

### KYMIN PETANKKI-MESTARUUS RATKAISTIIN

Kymin mestaruuskilpailu petankissa heitettiin ammattikoulun

kentällä 25.8. Mestaruuden vei joukkue: **Raili Ojonen, Tapio Ahlroth ja Jukka Ojonen.**

Kilpailu suoritettiin ainoastaan joukkuekilpailuna ja joukkueet arvottiin paikan päällä. Mukana oli vain kaksi joukkuetta. Mestaruus voitettiin kahdella voitettulla pelillä ja yksi peli pelattiin yhdeksään pisteeseen.



## KYMI

**Kymin paperitehdas  
Paperiteknologian  
kehittäminen**

Ins. **Lasse Leppänen**, 42, on 1.9.1997 nimitetty kehityspäälliköksi. Hän toimii asiantuntijana määränpään kemiaan, raaka-aineisiin ja prosessien sulkemiseen liittyvissä asioissa sekä vastaa myös laadunvalvonnan kokonaisvaltaisesta kehittämisestä. Hän raportoi teknologiajohtaja Matti Sipilälle. Leppänen toimi aikaisemmin kehitys- ja laatu-päällikkönä paperitehtaan teknologiaosastolla.

Fil. maisteri **Erkki Haarto**, 51, on 1.10.1997 nimitetty laatu-järjestelmäpäälliköksi. Hän vastaa paperitehtaan osalta ISO 9002, ISO 14000, pohjoismaisen ympäristömerkin, elinkaarilaskelmien, teknisten tiedostojen ylläpidosta ja jatkuvasta kehittämisestä. Uudessa tehtävässään hän raportoi Matti Sipilälle. Haarto toimi aikaisemmin ympäristöhygienikko-na ympäristönsuojeluosastolla.

Ekonomi **Arja Tanskanen** on nimitetty johtaja Matti Sipilän sihteeriksi ja merkanti **Pirjo Virtanen** osastosihteeriksi.

Teknikko **Minna Elo-Simonen** jatkaa laboratoriomestarina



**Lasse  
Leppänen**



**Erkki  
Haarto**



**Ari  
Tuominen**



**Esa  
Klaavu**



**Anu  
Seppälä**

vastuualueenaan käyttölaboratorioiden toiminta. Hän raportoi Lasse Leppäselle.

Laatudokumentoijana jatkaa merkanti **Terttu Sihvola**. Hän raportoi Erkki Haarrolle.

**Paperituotannon yhteiset**

Johtaja Jorma Latomäen sihteerinä toimii **Arja Tanskanen** ja osastosihteerinä **Pirjo Virtanen**.

**UPM-KYMMENE  
TRAINING**

UPM-Kymmene Training -yksikköön kuuluvassa Kymin teollisuusoppilaitoksessa on tehty seuraavat nimitykset:

Insinööri **Ari Tuominen**, 32, on 22.9.1997 lähtien nimitetty kouluttajaksi vastuualueenaan sellu- ja paperiteknikka. Tuominen siirtyy Kuusankoskelle Walki Sackin palveluksesta Porista.

Teknikko **Esa Klaavu**, 32, on 15.9.1997 lähtien nimitetty kouluttajaksi päävastuualueenaan konekunnossapito. Hän siirtyy oppilaitoksen palvelukseen Kotkasta Walkisoftin tehtaalta.

Koulutusteknikko **Erkki Pesun** vastuualueeseen kuuluu edelleen paperi- ja selluteknikan koulutus, ja teknikko **Toivo Tolvanen** vastaa edelleen sähkö- ja automaatiokunnossapidon koulutuksesta.

**Anu Seppälä** on 11.8.1997 nimitetty toimistosihteeriksi Kymin teollisuusoppilaitokseen. Hän

työskenteli aikaisemmin UPM-Kymmene Metsän Etelä-Suomen hankinta-alueen palveluksessa.

**UPM-KYMMENE  
PAPERITOIMIALAT**

Dipl.ins. **Esko Kukkamäki** on nimitetty teknologian kehityspäälliköksi Paperitoimialojen RDTI-toimintoon. Hänen vastuualueenaan on paperitehtaitten kiertovesijärjestelmien ja paperikoneitten märkäosan kemian, prosessin hallinnan ja laiteteknikan kehittäminen. Kukkamäki raportoi kehitysjohtaja Heikki Hassille.

Hän aloittaa uudessa tehtävässään 1.10.1997 ja hänen asemapaikkanaan on Valkeakoski. Kukkamäki siirtyy uuteen tehtävään Jämsänkosken paperitehtaan teknisestä ryhmästä; hän on hoitanut uutta tehtäväkenttäänsä sivutoimisesti vuoden 1997 alusta asti.

**DESINVESTOINTIYKSIKÖ  
OSAKSI  
PAPERITOIMIALOJEN  
RDTI-TOIMINTOA**

UPM-Kymmene-konsernin investointihallinnon yhteydessä toimiva desinvestointiyksikkö liitettiin 1.10.1997 Paperitoimialojen RDTI (Research and Development, Technology, Investment Coordination) -toimintoon. Desinvestointiyksikkö markkinoi UPM-Kymmenen tehtaitten käy-

töstä poistettuja tai poistettavia tuotantolinjoja ja yksittäisiä tuotantolaitteita.

Desinvestointiyksikön johtajana toimii **Reijo Yrjövuori**. Hän raportoi jatkossa kehitysjohtaja Heikki Hassille.

Yksikön myyntipäällikkönä toimii **Heikki Laitinen** ja assistenttina **Hilkka Pohjola**.

Yksikön toimipaikkana on jatkossakin Kuusankoski.

**UPM-KYMMENE METSÄ**

UPM-Kymmenen metsäosastolla on tehty seuraavat nimitykset 1.8.1997 alkaen.

Aluejohtajaksi Keski-Suomen hankinta-alueeseen (aluekonttori Jämsänkoskella) on nimitetty metsänhoitaja **Pekka Ropponen**, 53.

Aluejohtajaksi Itä-Suomen hankinta-alueeseen (aluekonttori Lappeenrannassa) on nimitetty metsänhoitaja **Timo Panhelainen**, 51. Panhelainen jatkaa edelleen keskuskonttorin tuontipuu-yksikön johtajana.

Metsänhoitaja **Antero Koskinen**, 50, on nimitetty hankintajohtajaksi ja metsänhoitaja **Reijo Haaja**, 54, kehitysjohtajaksi keskuskonttoriin.

Lisäksi metsäosaston perusorganisaatiota on muutettu siten, että vesitiekuljetus siirtyy osaksi Itä-Suomen hankinta-alueetta.

## Henkilöstörahastossa tehtiin jäsenvalintoja

Kymin henkilöstörahaston valtuutettujen kokouksessa kesäkuussa valittiin rahaston hallituksen jäseniksi: **Forsström Henry** (varalla Keisala Markku), **Jokinen Ilmari** (Kaalinpää Jukka), **Luostarinen Rauno** (Holopainen Taisto), **Manninen Pentti** (Vahteristo Pekka), **Silvonen Satu** (Pukki Irma), **Suokas Pentti** (Suntila Jukka), **Vuokoski Hannu** (Mukkila Erkki).

Rahaston hallituksen kokouksessa 27.8. hallituksen puheenjohtajaksi valittiin **Pentti Suokas**, varapuheenjohtajaksi **Pentti Manninen** ja sihteeriksi **Henry Forsström**. Rahaston taloudenhoitajana jatkaa **Stig-Olof Forsström**.

Heinäkuun lopussa maksettiin rahastosta jäsenosuuksia yhteensä 3 116 415 markkaa. 185 jäsentä päätti jättää jäsenosuutensa tässä vaiheessa nostamatta.

## Rahasto-osuusmaksujen verotuksessa virhe

Viime vuonna maksetut rahasto-osuudet on verotuksessa virheellisesti verotettu täysimääräisinä, vaikka uuden lain mukaan saadusta rahasto-osuudesta 20 % on verosta vapaata tuloa.

Veroliput olivat jo postituksessa, kun virhe havaittiin. Näin ollen suurin osa rahaston jäsenistä on saanut virheelliset veroliput.

Verottaja on tehnyt oikaisut verolaskelmiin ja toimittaa uudet, korjatut veroliput niille, joille oikaisu veron osalta on tarvinut tehdä. Rahasto-osuusmaksun saajana sinun ei tarvitse tehdä muuta kuin valvoa ja tarkistaa, että verotus osaltasi tulee oikein suoritetuksi.

KIITOKSIA



Lämmin kiitos muistamisesta jäädessäni vapaalle.

**Leila Nurmiainen**

Kiitos kaikille minua muistaneille jäädessäni vapaalle.

**Pertti Mankki**

Kiitos muistamisesta jäädessäni vapaalle.

**Seija ja Timo**

Kiitos muistamisesta jäädessäni vapaalle.

**Taisto Heikkinen**

PK 7-9:n työtovereille sekä esimiehille kiitos tuesta ja muistamisesta sairaslomani johdosta.

**Harri Lahtinen**

Kiitän sydämellisesti osastojen johtoa ja työtovereitani ystävällisestä huomaavaisuudesta jäädessäni vapaalle.

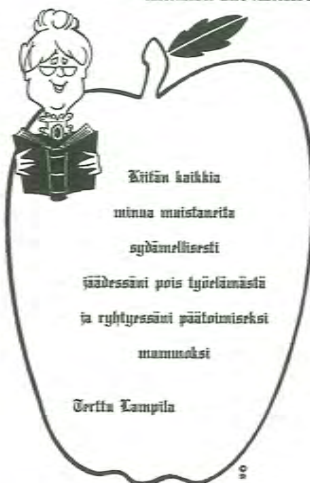
**Seppo Puro**

Kiitos muistamisesta jäädessäni vapaalle.

**Pertti Pitkänen**

Kiitos muistamisesta jäädessäni vapaalle.

**Hannu Kotilainen**



OSAN ottomme



## Paavo Koiranen in memoriam

Kymin keskuskonttorin entinen vahtimestari **Paavo Koiranen** kuoli 2.10. pitkän sairauden muramana. Paavo ehti työskennellä yhtiössä yli 30 vuotta ja tuli sinä aikana tutuksi lähes kaikille kymiläisille.

Työssään hän oli palvelualtis ja helposti lähestyttävä, häneltä löytyi apu mitä moninaisimpiin käytännön ongelmiin.

Toiset kymiläiset tunsivat Paavon paremmin vapaa-ajan harrastusten tiimoilta, olihan hän innokas ja aktiivinen vetäjä ja toimitsija monissa liikuntatapahtumissa niin yhtiön sisällä kuin ulkopuolellakin. Urheiluharrastusten lisäksi hän oli tiiviisti mukana reserviläistoiminnassa.

Eläkkeelle jäädessään muutama vuosi sitten Paavo odotti saavansa aikaa entistä enemmän liikuntaan ja muihin harrastuksiinsa. Sairaus kuitenkin muutti tilanteen pian, mutta siitä huolimatta Paavo nähtiin mukana yhtiöläistapahtumissa aivan viime kuukausiin asti.

A4-valmistaja **Matti Viljakainen**, 42, arkkialista kuoli 22.9. Yhtiön palvelukseen Viljakainen tuli vuonna 1985 arkkialisiin.

Edellisen lehden ilmestymisen jälkeen tietoomme tulleet kuolleet eläkkeensaajat:

**Paavo Aalto**, 84, Kni sellu (kuollut 16.8.), **Selma Aalto**, 85, PK 7 (18.8.), **Einari Kultanen**, 77, Haukasuo (19.8.), **Martti Laine**, 86, asunto-os. (28.8.), **Lauri Lojander**, 81, kuljetus (24.8.), **Faina Mikkonen**, 82, Vo paperi k-pito (23.8.), **Torsten Nylund**, 72, talousosasto (3.8.), **Onni Ukkonen**, 73, kuljetus (4.9.).



**L**uonnonsuojelun tulisi tuottaa iloa ja hyvää mieltä kaikille. Niinpä ympäristönsuojelun tulee kattaa koko elinympäristö - ei vain jo pilaantuneita alueita tai uhanalaisia elinpiirejä”, sanoo vihreä liike. Kun luonnollinenkin luonto tarvitsee apua ja huolenpitoa, tulee metsät ekomeerit ja lisätä suojeluvaroja vaikkapa Natura 2000 -ohjelmalla.

Suomen väestörekisteri tilastoi syntyneet ja kuolleet välittämättä siitä, minkälaisissa elinolosuhteissa he taipaaleensa taivaatavat. Uusi kasvi- ja eliölajien rekisteri on tässä suhteessa sosiaalisempi; siihen on tähän mennessä tilastoitu Suomesta 400 erityisesti suojeltavaa lajia ja lievemmin uhanalaisia puolet enemmän. Kunhan biologian tuntemus lisääntyy, suojeltavia lajeja ja alueita löytyy varmasti enemmänkin. Jos siis kotitantereiltasi löydät vaikkapa rämeristihämähäkin, haavanpökökelökäävän tai suolakoppussikoin, älä tule murheelliseksi, vaan iloitse ja kutsu bongajaat jakamaan löytösi. Muista kuitenkin, että tarjotuista einistä ei tule periä korvauksia, siitä saa veromatkyt.

Mätkyjä on Suomen metsäluonnon ympärille kertymässä muualtakin. Kun emme ole harjoittaneet voimaperäistä viljelymetsätaloutta, vaan yrittäneet metsänhoidossa matkia luontoa ja jäljitelleet sen kiertokulkua, on nyt uhkaamassa vaara, että metsänsä tuhonneet maat luokittelevat talousmetsämmeikin luonnonkaltaiseksi metsiksi ja siten suojeluverkoston kuuluviksi.

Jos tämä on tulevaisuuden Naturaa, mitä jäisi Futuraksi? Metsäteollisuudessa elämisen evääksi olisi kait sananmukaisesti tartuttava oljenkorteen. Sinänsä tämä ei ole mitään uutta auringon alla, sillä paperin valmis-

tamisella muusta kuin puukuidusta on ikivanhat perinteensä. Pellava- ja puuvillapaperia tehtiin jo pari tuhatta vuotta sitten ja ne sinnittelivät paperiteollisuuden pääraaka-aineina aina 1800-luvulle asti. Jos ajaututaan tähän miinaan, on katseet käännettävä paperinkeksijöiden Kiinaan. Tälläkin hetkellä Kiina on maailman suurin peltokasvimassojen käyttäjä. Tyypilliset kiinalaiset ruokomassan keittäjät ovat pieniä sellu-paperitehdasintegraatteja ja massaa käytetään erikoistuotteiden kuten setelipaperin valmistukseen. Tämä voisi Suomessakin avata uusia mahdollisuuksia nostaa jalostusarvoa ja parantaa työllisyyttä. Lukuisat pikkupajat olisivat kuin muurahaiskekoja ja kyllä junalastillinen seteleitä aina hienopaperitonni arvoltaan voittoa.

Asialla on toki vakavampikin puolensa. Maataloustuotteiden ylijärjontä on johtanut siihen, että Suomessa kuten muuallakin Euroopassa on selvitelty mahdollisuuksia tuottaa pelloilla sekä paperin että energiatuotannon raaka-ainetta. Ohrapelloista tehdään paperipelloja ja pajupelloista niitetään energiaa. Jos jotakuta tämä meno hirvittää, niin todettakoon, että Jaakko Pöyry Oy:n pilottitutkimuksissa on havaittu Suomessakin viihtyvä ruokohelpikuitu lehtipuukuidun veroiseksi; siis potentiaaliseksi hienopaperin raaka-aineeksi. Lyhytkuituinen ruokohelpimassa antaa kuulemma hienopaperille hyvät painettavuusominaisuudet, kun taas ajettavuuden edellyttämän lujouden kanssa on sentään vielä niin ja näin.

Koivuun verrattuna on ruokohelpin todettu sisältävän vähemmän ligniiniä ja selluloosaa, mutta enemmän tuhkaa ja silikaattia. Silikaaattikertymät aiheuttavat ongelmia nykyisin

käytettävässä sulfaattimenetelmässä - se tiedetään - mutta mitä ne insinöörit eivät keksisi. Tuhka sen sijaan on erinomainen maanparannusaine, sillä se sisältää tyypeä lukuunottamatta kaikki tarvittavat ravinne- ja hivenaineet. Sitä ei siis pidä ripotella tukkaansa vaan luontoon. Ruokohelpi on kaiken huipuksi oikeaoppinen aluepoliittinen kasvi, sillä se kasvaa kehitysalueiden valoisassa kesässä nopeammin kuin etelässä.

Vihreän teollistamisen ketju täydentyä, kun energia- ja paperipellojen rinnalla kukoistavat perunapellot. Perunasta saatava tärkkelys on omiaan antamaan massalle jänteveyttä ja paperin pinnalle lujuuutta. Leipänsä ja tulevaisuuden puolesta jo huolestuneille paperi-ihmisille kerrottakoon kuitenkin lohdutukseksi, että tähän asti suurin osa eurooppalaisista olkija kaislatehtaista on kaatunut joko kannattamattomuuteen, tekniikan vajavaisuuteen tai ympäristösyistä. Peltojenkin kun ultrasuojelijoiden mielestä tulisi kasvaa vain kedon kukkia ja kansoittaa ne mettä hamuavilla mehiläisillä.

Suomalaisille metsä ja metsän asukit ovat aina olleet läheisiä. Karhuja, susia ja ilveksiä näkee täällä jo enemmän luonnossa kuin eläintarhoissa. Etelä-Amerikassa ja Kaakkois-Aasiassa syövät suuret sellu- ja paperijätit metsävaroja ja -luontoa surutta. Kumma vaiteliaisuus on kuitenkin langennut näiden sademetsien ylle. Jos Greenpeace ja omat luonnonsuojelijamme olisivatkin todella rehellisiä, ne pyrkisivät suojelemaan maapallon metsien monimuotoisuutta myös siellä.





Tiedolla  
tehty

Lopputuotteissamme ei high-tech näy nippeleinä eikä kuulu piipityksinä. Tutkimus, osaaminen ja uusin teknologia leimaavat kuitenkin toimintamme koko kenttää alkaen jo metsien kestävästä käsittelystä. Suunnittelu, tarkka tutkimus ja valmistusprosessin ohjaus käyttävät hyväkseen runsaasti tietotekniikkaa. Näin syntyvät suomalaisen metsäteollisuuden menestystuotteet.



**UPM-Kymmene Oy**  
Kymi

45700 Kuusankoski  
Puhelin 0204 15 121  
Telekopio 0204 15 2207